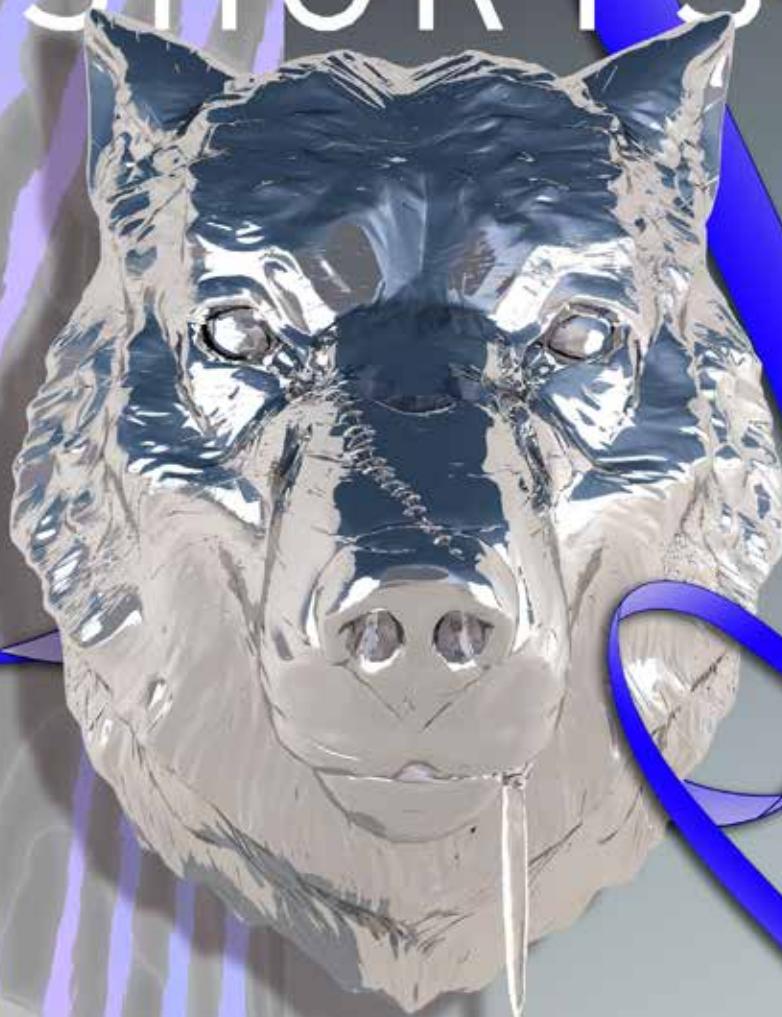




SHORTS



16. - 24. nov 2021

WARNING!

**PÖFF MAY INCREASE
HUNGER FOR MOVIES.**

If that happens, no worries – in the new Elisa Elamus TV-service you'll find the best of PÖFF to enjoy from all devices and networks.

elisa | the main sponsor of PÖFF

SISSEJUHATUS / INTRODUCTION / 4

LÜHIFILMI VÕISTLUSPROGRAMM /
LIVE-ACTION COMPETITION / 8

NEW TALENTS VÕISTLUSPROGRAMM:
LÜHIFILM / NEW TALENTS
COMPETITION: LIVE-ACTION / 14

ANIMA VÕISTLUSPROGRAMM /
ANIMATION COMPETITION / 18

NEW TALENTS VÕISTLUSPROGRAMM:
ANIMA / NEW TALENTS COMPETITION:
ANIMATION / 26

RAHVUSLIK VÕISTLUSPROGRAMM /
NATIONAL COMPETITION / 30

LÜHIKESED MÄSSAJAD /
REBELS WITH THEIR SHORTS / 36

DOC@SHORTS / 46

PANORAAM / PANORAMA / 48

SHORTS ALTERNATIVES /
SHORTS ALTERNATIIVID / 52

TÄNAME / THANKS
TIIM / TEAM
PILETID / TICKETS

Suure ja väikese, sisemise ja välise animeerimise vahel võib näha üha suuremat loomupärist vastuolu. Järjest märkimisväärsemad saavutused virtuaalse realsuse valdkonnas on animatsiooni taas innovatsiooni eesrindel asetanud, ent (ja võib-olla mitte üllatusena) isegi parimad teosed pöörduvad inspiratsiooni saamiseks vana aja cinema d'auteur idee ja traditsioonide juurde. Teisalt ei ole kohustuslik isolatsioon sundinud režissööre tegema pikkuse ja teema poolest „väiksemaid“ filme; vaid selle aasta PÖFF Shorts programmis on nii pikemaid lühanimatsioone kui ka teemavaldkondi sisevaatlusest maailma lõpuni — või vähemasti režissööride ettekujutust sellest.

Hoiatus: meid ei ole üle uputatud postapokalüptiliste animatsionidega; animeerimine on ajakulukas ja selle vastus sündmustele ei pruugi olla vahetu ega tähelepanu püüdev, kuid see võib siiski olla võimas. Ent võttes arvesse animatsiooni kui vahendaja ulatust esindada fantaasiat ja esindamatut, on töepoolest üllatav, kui paljude uute filmide teemaks on täiesti tavalised asjad ning nende arutelu vahendiks perekeskond. Mõnes mõttes tundub, nagu kogukond ise toimiks laia pereringina; ja siinne animatsioninarratiiv on peamiselt napisõnaline, kus esitatakse küsimusi, kuid ei üritatagi kunagi probleeme lahendada. Ideaalne paralleel meie tänapäevaga.

See on ka peenekoeline märk sellest, et teemad nagu vastuvõtmine, erinevused ja inimõigused on lõpuks massiliselt lasteanimatsioonidesse sulandunud. Maailmas, kus identiteedist nõnda palju räägitakse ja selle üle vaieldakse, viivad režissöörid arutelu lasteaia ja kooli tasemele ning ühtäkki vahetavad empaatia ja mõistmine välja retoorika

There is an increasingly inherent contradiction in our age between animating the big and the small, the inner and the outer. The all more remarkable discoveries in the VR field have put animation once again in the forefront of innovation, yet (unsurprisingly, perhaps) even the best of those works return to the old-age cinéma d'auteur concept and tradition for inspiration. On the other hand, our necessary confinement has not subsequently led animation directors to do "smaller" films in length and scope; on the contrary, this year's PÖFF Shorts programme has both longer animation shorts and a scope that can range from inner reflection to the end of the world – as its directors conceive it, anyway.

A caveat: we are not being flooded by post-apocalyptic animation films; animation takes time, and its response to current events may not be imminent and show-offish, but it can still be powerful. Yet, given the animation medium's capacity to represent the fantastic and the unrepresentable, it is indeed surprising how many new films choose the ordinary as their topic, and the family environment as its means of negotiation. In a sense, it seems as if the community and society itself functions as an extended family; and the animation narrative here shows to be mostly elliptical, posing the questions, but never fully pretending to resolve the issues. A perfect alignment with our times.

It is also a fine sign that issues like acceptance, difference, and human rights finally infiltrate children animation films en masse. In a world where identity is so much discussed and contested, the directors move the discussion to the pre-school and school

ja vastasseisu. On töestatud, et animatsioon on laste puul võimas identiteedi loomise tööriist; siin näidatakse selle esinduslikke ideid sundimatult ja edukalt.

Samuti ei saa me jätta märkamata, kuidas filmi esteetilise käsitluse ametlik katsetamine on seotud jutustatavate vägagi reaalsete lugudega. Lünka abstrahheerimise ja dokumenteeritud elu vahel sillutatakse hiljutistes lühanimatsioonides mitmel pool. Näed nende autorite teostes nii tehtud uurimistöid kui ka nutikaid taasloomisi, kuna nad oskavad muutuda dokumentalist abstraktikunstnikuks, venidades meie silme ees realsuse piire.

Lõppude lõpuks ehk polegi sisemise ja välise, suure ja väikese vahel mingit vastuolu. Animafilmid ja nende režissöörid saavad näidata nendevahelist järjepidevust; mitte protsessi iga osa täpselt toonitudes, vaid liikudes vabalt kunstiliste võimaluste ruumis, ilma et peaksid järgima konkreetseid traditsioone või koolkondi. Nad annavad meile nende endi liitrealsuse kogemuse, mille jaoks pole vaja erilisi prille ega peakomplekte, ja nad panevad meid sellest realsusest hoolima.

stage, and suddenly empathy and understanding takes the place of rhetoric and confrontation. Animation has been proved to be a powerful tool of identity buildup, when children are concerned; here its various representational ideas are communicated effortlessly and successfully.

And we cannot fail to notice how formal experimentation in the aesthetic treatment of the film is connected to very real stories told. The gap between abstraction and documented life seems to be bridged more than once in the recent animation shorts. You can both see the research being made and the creative recreation presented by all those auteurs, who can switch from a documentary to an abstract visual artist, stretching the notion of reality before our eyes.

So, in the end, perhaps there is no contradiction between the inner and the outer, the small and the big. Animation films and their directors can present a continuum between the two: not in the sense of pinpointing each single step of the process, but moving freely in a space of artistic possibilities, without any need to stick to a specific tradition or school. They give us their own augmented reality effort without the need for special goggles and headsets, and they make us care for that reality.

Vassilis Kroustallis, PÖFF Shorts animaprogrammi juht /
PÖFF Shorts Animation Programme Director

Kuigi pandeemiat rääkimine on meie kõigi jaoks üha ärritavamaks muutumas, on ehk siiski mõistlik viimase poolteise aasta sündmusi kajastada. Kui teiega viimati 2020. aastal rääkisin, oli see vaid pandeemia tõeliste mõjude (majanduslikust ja loomingu-lisest vaatepunktist) tundmasaamise algus. Uue aastaga saabus ka uute filmide valimiise aeg ning õhus oli ärevust. Kas on üldse midagi, mille vahel valida? Kas kõik toimub samas ruumis või Zoomi köne piirides?

Kuid tundub, et lühifilmi maailm jätkab pöörlemist. Olgugi et tänapäev on endiselt täis ebakindlust näiliselt kõige suhtes, pole filmitegijad kaotanud oma loomingu-lisi väljundeid. Muidugi on palju inimesi, kes on majanduslikult laastatud (ja ärme isegi peatu füüslistel ja emotsiонаalsetel kuludel), kuid loomise, maailma avasta-mise ja ebaõigluse vastu võitlemise ning inimkonna südames paikneva headuse tähistamise ind pole raugenud. Isegi kestva katastroofi valguses on filmid ikka veel siin ja need on suurepärasest pungil.

Pole üllatav, et kunagi varem pole nii palju filme valminud karantiini tingimustes. Kuid seevastu pole see ehk nii märgatav, kui möelda lühifilmi meediumist tervikuna. Lühifilmid on alati õitsenud tänu intiimsusele, kasutades väikseid asju, et näidata meile suure tähtsusega hetki.

Möödunud aasta olukorda küll kajastatakse mitmes lühifilmi programmi teoses, kuid eeskõige iseloomustavad 2021. aasta pro-grammi valitud filme ambitsioon ja ulatus. Jah, need lühifilmid pakuvad endiselt intiim-sust, kuid tihti on tunda vaikse suurejoo-nelisuse tunnet, kui filmitegijad nihutavad lühifilmi žanri võimaluste piiri.

While speaking about the pandemic is becoming increasingly exasperating for all of us, it's still perhaps prudent to reflect upon the events of the past year and a half. When I last spoke to you all in 2020, the real effects of the pandemic (from an economic and creative standpoint) were only just beginning to be felt. When 2021 rolled around and a new selection began, there was a sense of trepidation. Would there be anything left to choose from? Would everything be set in one room or within the confines of a Zoom call?

Yet, the world of short film still seems to have kept turning. Despite the fact that the present day is still rife with uncertainty about – well, seemingly everything, it appears that filmmakers are still finding their creative outlets. Of course there have been plenty of those who have been economically devastated (and let's not even dwell on the physical and emotional cost to many) but there still seems to be a drive to create, to explore the world and rally against injustice as well as celebrating the goodness that can also lay at the heart of humanity. Even in the face of continuing disaster, the films are still out there – and much greatness lies within.

Unsurprisingly, there were perhaps a greater number of films than ever before that were made under lockdown conditions. Yet, conversely, this is perhaps less noticeable if one is taking the medium of short film as whole. Shorts have always thrived upon intimacy, utilising the small to tell us of the moments of great importance.

Yet, while the situation of the past year is certainly reflected in some of the shorts on

Samuti näib, et lühifilmide maailm on nihkumas pikema kestuse poole, kus üha sagedasemad on 20-minutilised ja pikemad filmid. Enamik programmikoostajatest ilmselt kaebleks esialgu selle ilmutuse peale, arvestades meie valdavat kriitikat, et filmid kipuvad liiga pikad olema. Kuigi siiani on teoseid, millele kuluksid ära mõned läbi-möeldud väljalöiked, on jahmatama panev see, kui hästi need nn pikemad lühifilmid toimivad. Lühifilmi žanr kohaneb ja muutub jätkuvalt nii filmitegijate loomingulisuse kui ka publiku soovide järgi.

Teemad on sellised nagu ikka: immigrat-sioon, seksuaalsus, kliimakriis paljude teiste seas. Kuid nende valdkondade käsitlemise mitmekesisus on hämmastav – eri hääled ja kogemused kogu maailmast esitavad kõik oma nägemuse moodsa maailma pöletava-test teemadest.

2021 näitab, et lühifilm on endiselt elujõu-line, see on loomingu-lisuse ja talendi väljund, millel on endiselt võime üllata ja rõõmustada.

offer across the entirety of the live action programme, what really typifies many of the films selected for 2021 is ambition and scope. Yes, the shorts here still offer intimacy but there's often a sense of the quietly grandiose as filmmakers continue to push the limits of what the short form has to offer.

The world of shorts also seem to be edging towards increased running times, with 20 minutes and beyond becoming more preva-lent. Most programmers would initially groan at this revelation, with a common complaint of ours that films tend to run too long. While there are still plenty of films that could do with a judicious edit or two, what's striking is how well these “longer shorts” work. The form is still adapting and changing to both filmmakers' creativity and audiences' desire.

The themes are there as always: immi-gration, sexuality, climate crisis amongst many others. But the diversity of how these themes are dealt with is striking – with different voices and experiences from across the globe all bringing their perspective to the hot topics of the modern age.

2021 shows that the short form is still a vital one, an outlet for creativity and talent and still with the power to surprise and delight.

Laurence Boyce, PÖFF Shorts lühifilmi programmi juht / Head of Live Action Programme PÖFF Shorts



LUH FILM
VOISTILUS
PROGRAMM
LIVE ACTION
COMPETITION



ŽÜRII / JURY

LÜHIFILMI VÕISTLUSPROGRAMM / LIVE-ACTION COMPETITION



Sushma Khadepaun (India) on kirglik lugude jutustaja ja seda eriti naiste õiguste ning immigratsiooni teemadel. Tema lood arutlevad tihti kodu, identiteedi ja Ameerika Uuelma teemadel. Ajakiri Filmmaker Magazine valis Sushma 2021. aasta 25 uue filmitegija hulka. Tema lühifilm „Anita“ esilinastus 2020. aastal Veneetsia filmifestivalil ja seda näidati järgnevalt 40 filmifestivalil üle maailma, sh võitis „Anita“ möödunud aastal PÖFF Shortsil parima tudengifilmi auhinna. Sushma on filmi õppinud Columbia ülikoolis ning elab nüüd New Yorgis.



Tiina Savi (Eesti) on töötanud mitmetes Euroopa riikides diplomaadi, läbirääkija, professionaalse kaardidili ja teatriproduktsendina. Kino juurde jõudis ta 2005. aastal ning 2016. aastani oli ta Sõpruse kino kuraator ja juhataja. Ta on produtseerinud mitmeid rahvusvahelist tunnustust saanud autorikino lühi- ja täispikki filme. Samuti korraldab ta casting'uid ja on teatririproduktsiooniga tegeleva organisatsiooni Expedition liige.

Tiina Savi (Estonia) has worked as a diplomat, negotiator, professional card dealer and theatre producer in various European cities before finding “the true calling in the magic world of cinema” in 2005. Till 2016 Tiina Savi was a curator and manager of Estonian art-house cinema Kino Sõprus. Since then she has produced numerous internationally acclaimed auteur feature films as well as shorts. Tiina also works as a casting director and is a member of independent theatre production house Expedition.

played in over 40 film festivals globally, winning several awards, including the best student film award at PÖFF Shorts last year.

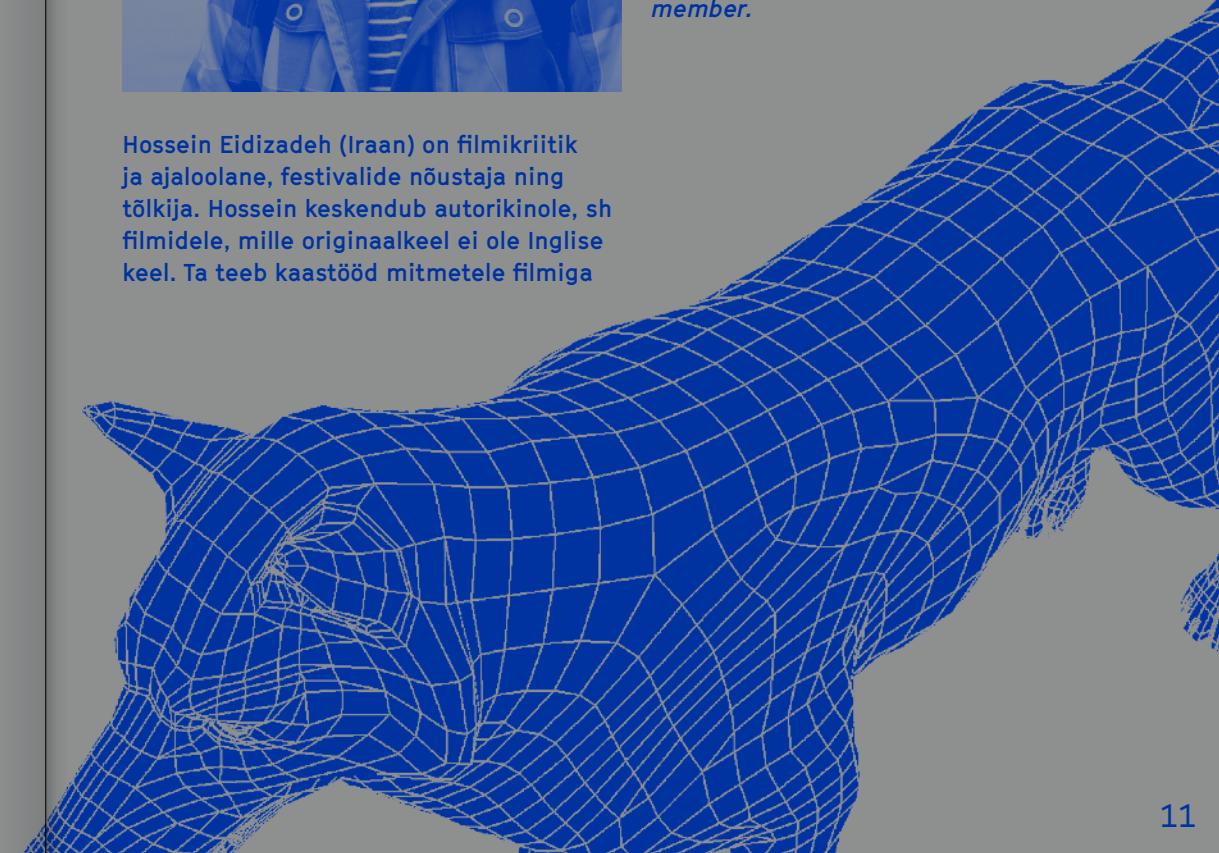
Sushma is an alumna of the Film MFA Program at Columbia University and lives in New York City.



Hossein Eidizadeh (Iraan) on filmikriitik ja ajaloolane, festivalide nõustaja ning tõlkija. Hossein keskendub autorikinoile, sh filmidele, mille originaalkeel ei ole Inglise keel. Ta teeb kaastööd mitmetele filmiga

seotud väljaannetele, nende hulgas Sight & Sound, Senses of Cinema, 8 1/2 Magazine, Kinoscope, Keyframe, MUBI Notebook ja Indiewire. Ta on osalenud Tbilisi IFF, Viennale ja Berlinale festivalide žüriitöös.

Hossein Eidizadeh (Iran) is a film critic and historian, festival advisor, and translator based in Tehran, who is focused on art-house and independent cinema, especially films made in languages other than English. He regularly contributes to different film magazines, newspapers, and journals in Iran. His writings on Iranian cinema and world cinema have appeared in English, Italian, and Polish in Sight & Sound, Senses of Cinema, 8 1/2 Magazine, Kinoscope, Keyframe, MUBI Notebook, and Indiewire. He has previously attended Tbilisi IFF, Viennale, and Berlinale as a jury member.



LÜHIFILMI VÕISTLUSPROGRAMM LIVE-ACTION COMPETITION

Maailm tundub endiselt väike. Kuigi paljud meist liiguvad mingit tüüpi normaalsuse suunas – mida iganes „normaalne“ tänapäeval tähendab – on lõputud isolatsiooni ja eraldumise perioodid muutnud elu näiliselt piiratumaks ning hapramaks. Kuid kino – ja PÖFF Shorts rahvusvahelise võistluse filmid – tuletab meile meelde, et sellel suurel imesid täis planeedil on veel terve inimeste kogukond. Et on inimesi, kellega me oleme vaatamata erinevustele ühendatud, ja kellelood näitavad meile, et lõppude lõpuks on isolatsioon ajutine.

Kuigi programmis tuleb jutuks ka pandeemia, meenutavad siinsed filmid meile, et inimkonna igapäevased katusmused jätkuvad. Veel on armastust, mida leida, ja südameid, mida murda. Veel on suurfirmasid, kelle vastu võidelda, ja surma, millega silmitsi seista. Veel on mõistatusi, mida lahendada, ja rõõmu ning naeru, mida kogeda.

Stiilide ja žanrite valikuga süngetest draamadest lõbusate komöödiateni, väikesesse põikega maagilisse realismi, tuletavad rahvusvahelise võistlusprogrammi hämmastavalt andekad filmitegijad meile pidevalt meelee, et oleme ikkagi koos, isegi kui tunneme end üksteisest kaugel.

The world still feels small. Even though many of us are moving into some sort of normality – whatever ‘normal’ is nowadays – the endless stretches of isolation and distancing have conspired to make life seem more constrained and fragile. Yet cinema – and the films in the PÖFF Shorts International Competition – reminds us that there is still a whole community of humanity out on a big planet full of wonder. That there are people who – even if we have differences – we share a connection with and whose stories show us that any isolation is ultimately temporary.

While the pandemic is touched upon in the programme, the films here remind us that the everyday struggles of humanity still go on. There are loves to be found and hearts to be broken. There are corporations to fight and death to confront. There are mysteries to solve and joy and laughter to be had.

With a range of styles and genres, from dark drama to fun comedy with a little detour into the realms of magical realism, all the filmmakers in the International Competition not only astound with their talent but become a constant source of reminding us that we are still together, even if we have felt far apart.

LA-COMP 1 / LÜHIFILMI VÕISTLUSPROGRAMM 1 / 93'

BP COMRADE POLICEMAN / ТОВАРИЩ ПОЛИЦЕЙСКИЙ / SELTSIMEES POLITSEINIK / 12' / Russian / Vene / Kazakhstan / Kazhakstan / 2020 / Fiction / Mängufilm / Assel Aushakimova / assel.aushakimova@gmail.com

BP THE FISHERGIRL / LA PESCATORA / KALURIPLIKA / 15' / Italian / Itaalia / Italy / Itaalia / 2020 / Fiction / Mängufilm / Lucia Lorè / siberiafestival@gmail.com

BP A DAY'S WORK / PÄEVATÖÖ / 13' / no dialogue / dialoogita / Germany / Saksamaa / 2021 / Documentary / Dokumentaal / Max Kerkhoff / m@maxkerkhoff.at

BP BRUTALIA: DAYS OF LABOUR / BRUTALIA, JOURS DE LABEUR / Brutaalia: rõngä töö päevad / 25' / Modern Greek / Kreeka / Greece / Kreeka / 2021 / Fiction / Mängufilm / Manolis Mavris / filmfestivals@radiatorsales.eu

BP STORE POLICY / L'EFFORT COMMERCIAL / POE REEGLID / 16' / French / Prantsuse / France / Prantsusmaa / 2020 / Fiction / Mängufilm / Sarah Arnold / festivals@manifest.pictures

BP HAPPINESS IS A JOURNEY / ÖNN ON TEEKOND / 12' / English / Inglise / USA, Estonia / USA, Eesti / 2021 / Documentary / Dokumentaal / Ivet Lucas, Patrick Bresnan / dora.nedeczky@gmail.com

LA-COMP 1 / LÜHIFILMI VÕISTLUSPROGRAMM 2 / 111'

BP SISTERS' BUSY HANDS / ÖTÖKAD KÄED / 37' / Chinese - Min Nan, Mandarin Chinese / Hiina / Taiwan / Taiwan / 2020

LA-COMP 1 / LÜHIFILMI VÕISTLUSPROGRAMM 1 / 93'

/ Fiction / Mängufilm / Jovi LEE White, Tom Berkeley / info@floodlightpictures.co.uk

BP THAT SUMMER WE STAYED AT HOME / ESE VERANO NOS QUEDAMOS EN CASA / SUVI, MIL JÄIME KOJU / 20' / Spanish / Hispaania / Spain / Hispaania / 2020 / Fiction / Mängufilm / Noelia R. Deza / info@ismaelmartin.com (nrdez@gmail.com)

BP NORTH POLE / CEBEPHEH ПОЛ / PÖHJAPOOLUS / 15' / Macedonian / Makedoonia / North Macedonia / Põhja-Makedoonia / 2021 / Fiction / Mängufilm / Marija Apcevska / contact@kinooko.com.mk

BP EATING SOIL / ERDE ESSEN / PINNAST SÜÜSES / 25' / Spanish / Hispaania / Austria / Austria / 2021 / Fiction / Mängufilm / Laura Weissenberger / dietmar@sixpackfilm.com

BP MISS FORTUNATE / ÖNNELIK VEDAMINE / 14' / English / Inglise / UK / Ühendkuningriik / 2020 / Fiction / Mängufilm / Ella Jones / submissions@festivalformula.com

LA-COMP 3 / LÜHIFILMI VÕISTLUSPROGRAMM 3 / 99'

BP LOVEBIRDS / TURTELTUVID / 17' / German, Spanish / Saksa, Hispaania / Spain / Hispaania / 2021 / Fiction / Mängufilm / Victor Moreno / fest@marvinwayne.com

BP STRANGERS / CHUTE / VÖÖRAD / 20' / Russian, Swiss German / Vene, Šveitsi Saksa / Switzerland / Šveitsi / 2021 / Fiction / Mängufilm / Nora Longatti / justine@h264distribution.com

BP ROY / 15' / English / Inglise / UK / Ühendkuningriik / 2021 / Fiction / Mängufilm / Ross

ESTP DELIVERIES / SAADETISED / 19' / English, Estonian / Inglise, eesti / Estonia / Eesti / 2020 / Fiction / Mängufilm / Lauri Niemelä / kertuvira@gmail.com

BP USELESS OPERA SINGERS / KASUTUD OOPERILAULJAD / 28' / English / Inglise / Denmark / Taani / 2021 / Fiction / Mängufilm / Pablo Serret de Ena / internacional@agenciabreak.com

LA-COMP 4 / LÜHIFILMI VÕISTLUSPROGRAMM 4 / 90'

BP THE LETTER ROOM / THE LETTER ROOM / KIRJASAAL / 30' / English / Inglise / United States of America / Ameerika Ühendriigid / 2020 / Fiction / Mängufilm / Elvira Lind / festival@salaudmorisset.com

BP HEARTLESS / SÜDAMETU / 15' / Icelandic / Islandi / Iceland / Island / 2021 / Fiction / Mängufilm / Haukur Björgvinsson / hawk@directorhawk.com

BP THE COLONEL CRIES FOR THE RED-HAIRED WOMAN / AZ EZREDES A VÖRÖS NŐÉRT SÍR / KOLONEL PUNAPEAD TAGA NUTMAS / 18' / Hungarian / Ungari / Hungary / Ungari / 2020 / Fiction / Mängufilm / Gergő V. Nagy / nvgergo@gmail.com

BP SUNRISE IN MY MIND / PÄIKESETÖUS MU MÖTTETIS / 13' / Central Khmer / khmeeri / Cambodia / Kambodža / 2020 / Fiction / Mängufilm / Danech San / daniel.mattes@antiarchive.com

BP SHARK / HAI / 14' / English / Inglise / Australia / Austraalia / UK / Ühendkuningriik / 2021 / Fiction / Mängufilm / Nash Edgerton / festival@salaudmorisset.com

LA-COMP 5 / LÜHIFILMI VÕISTLUSPROGRAMM 5 / 102'

BP SEMIOTIC PLASTIC / SEMIOOTILINE PLASTIK / 21' / Romanian / Rumeenia / Romania / Rumeenia / 2021 / Fiction / Mängufilm / Radu Jude / microfilm.romania@gmail.com

BP DORA / 15' / French / Prantsuse / France / Prantsusmaa / 2020 / Fiction / Mängufilm / Joanne Delachair / distribution@capricci.fr

BP A FAIRY TALE / EN FIN DE CONTE / MUINASLUGU / 20' / French / Prantsuse / Belgium / Belgia / 2021 / Fiction / Mängufilm / Zoé Arene / clement@topshotfilms.fr

IP 6 LEGS / 6 JALGA / 15' / Japanese / Jaapani / Japan / Jaapan / 2020 / Fiction / Mängufilm / Isamu Hirabayashi / hirabayashiisamu@gmail.com

IP Kafkas / Kafkad / 17' / English / Inglise / UK / Ühendkuningriik / 2021 / Fiction / Mängufilm / Nick Blake / nwjblake@gmail.com

BP ALL THE CROWS IN THE WORLD / 天下烏鵲 / KOGU MAAILMA VARESED / 14' / Mandarin Chinese / Hiina / Hong Kong / Hongkong / 2021 / Fiction / Mängufilm / Yi Tang / yitang@nyu.edu



NEW TALENTS
VOISTUS
PROGRAMM
LUFILM
NEW TALENTS
COMPETITION
COMPETITION
LIVE ACTION



NEW TALENTS VÕISTLUSPROGRAMM: LÜHIFILM

NEW TALENTS COMPETITION: LIVE-ACTION

PROGRAMMI ESITLEB



TALLINNA ÜLIKOOOL

Mõnikord arvatakse, et sõnapaar „uued talendid“ (new talents) viitab kogemuse ja pädevuse puudumisele. Nagu oleksid New Talents lühifilmide võistlusprogrammi filmid kuidagi vähem rafineeritud ja lihvitud. See pole sugugi nii. Asjaga kursis olevad inimesed teavad hästi, et New Talents pakub nimekirja filmidest, millel on värske visioon, küps filmikeel ja julge autorihäääl, mis jäab veel aastateks filmimaaailma kõlama.

Selle programmi filmitegijad kajastavad moodsa aja mitmeid tahke, nende hulgas vanemlust, keskkonnameemasid ja kapitalismi, ning nad teevad seda viisil, mis tuletab meile meelete lühifilmide tohutut võimu. Hoolimata lühikesest kestusest räägivad need meile palju inimloomusest ja sellest, millises seisus meie maailm praegu on.

Kuna köigil programmi filmitegijatel on kindel arusaam, kuidas lühifilmi formaati köige paremini tööle panna, on 2021. aasta New Talents programm otsekui sõit meeli ülendava jutustamise Ameerika mägedel koos võrratute filmitegijatega, kel tasub kindlasti ka tulevikus silma peal hoida.

Some people take the term ‘New Talents’ to indicate a certain lack of experience and competence. That the movies in the New Talents Live Action competition are somehow less refined and Polished than others. Nothing could be further from the truth. Those in the know are aware that the term ‘New Talents’ means films with a freshness of vision, a precocious grasp of the language of cinema and a bold authorial voice which will resonate throughout the realms of the film industry over the years to come.

The filmmakers here explore many facets of the modern age – amongst them parenthood, the environment and capitalism – and do so in a way that reminds us of the tremendous power of short films. That despite relatively short running times, they tell us so much about human nature and the state of the world in which we live today.

With all the filmmakers in the selection having a commanding grasp of how to use the short form, the New Talents Live Action competition of 2021 becomes a rollercoaster ride of exhilarating storytelling and a collection of stunning filmmakers who everyone should keep an eye on as their rare talents develop even further as time goes on.

NT LA COMP 1 / NT LÜHIFILMI
VÕISTLUSPROGRAMM 1 / 106'

BP VYRAJ / WYRAJ / PARADIIS
/ 20' / Polish / Poola / Poland /
Poola / 2020 / Fiction / Mängufilm /
Agnieszka Nowosielska /
slawomir.kruk@us.edu.pl

BP OTAVA / UUS ALGUS / 14'
Slovenian / Sloveeni / Slovenia /
Sloveenia / 2021 / Fiction /
Mängufilm / Lana Bregar /
lanabregar@gmail.com

EP WHERE DO WE GO? / KUHU
ME LÄHEME? / 14' / Faroese /
Fääri / Faroe Islands / Fääri
saared / 2021 / Fiction /
Mängufilm / Barbara Lervig /
barbara.lervig@gmail.com

WP THE DINNER AFTER /
PÄRAST ÖHTUSÖÖKI /

12' / English / Inglise / UK /
Ühendkuningriik / 2021 / Fiction /
Mängufilm / Matty Crawford /
info@mattycrawford.com

BP UNDERGROUND CEMETERY /
MAA-ALUNE SURNUAED /

29' / Thai / Tai / Thailand / Tai /
2020 / Fiction / Mängufilm /
Wisarut Sriputsomboon /
peawisarut@hotmail.com

29' / Thai / Tai / Thailand / Tai /
2020 / Fiction / Mängufilm /
Wisarut Sriputsomboon /
peawisarut@hotmail.com

NT LA COMP 3 / NT LÜHIFILMI
VÕISTLUSPROGRAMM 3 / 86'

BP NEON PHANTOM /
FANTASMA NEON /

Neonfantoom / 20' /
Portuguese / Portugali / Brazil /
Brasília / 2021 / Fiction /
Mängufilm / Leonardo Martinelli /
leonardomartinelli.navigate@gmail.com

NT LA COMP 2 / NT LÜHIFILMI
VÕISTLUSPROGRAMM 2 / 93'

BP THINKING ABOUT THE
WEATHER / MÖTISKLEMAS
ILMAST / 21' / English / Inglise /
UK / Ühendkuningriik / 2020 /
Documentary / Dokumentaal /
Gardar Thor Thorkelsson /
gardarcorthu@gmail.com

BP THINKING ABOUT THE
WEATHER / MÖTISKLEMAS
ILMAST / 21' / English / Inglise /
UK / Ühendkuningriik / 2020 /
Documentary / Dokumentaal /
Gardar Thor Thorkelsson /
gardarcorthu@gmail.com

BP HOME IS WHERE THE SCARS
ARE FROM / KODU ON
SEAL, KUST PÄRINEVAD
MEIE ARMID / 29' / German

IP APOCALYPSE BABY, WE
ADVERTISE THE END OF THE
WORLD / APOKALÜPSIS,
KULLAKE, ME REKLAAMIME
MAAILMALÖPPU / 19'
English, German / Inglise, Saksa /
Germany / Saksamaa / 2021 /
Fiction / Mängufilm / Camille

BP PUSH PINS / KNOPKAD / 22'
/ French / Prantsuse / France /
Prantsusmaa / 2020 / Fiction /
Mängufilm / Lisa Sallustio /
festival@femis.fr

BP CONSUME / TARBI / 14' / no
dialogue / dialoogita / Argentina /
Argentina / 2020 / Fiction /
Mängufilm / Bruno Gradaschi /
alobotomia@gmail.com

UNDER CONTROL /
KONTROLLI ALL / 17' / no
dialogue / dialoogita / Estonia /
Eesti / 2021 / Fiction /
Mängufilm / Ville Koskinen /
info@rainafilms.com

BP SUMMER OF BEES /
MESILASTE SUVI / 22' /
Finnish / Soome / Finland /
Soome / 2020 / Fiction /
Mängufilm / Jelena Vujović /
jeli_vujoovic@hotmail.com

NT LA COMP 4 / NT LÜHIFILMI
VÕISTLUSPROGRAMM 4 / 98'

BP OPERATOR VICTORIA /
OPERAATOR VICTORIA / 20'
/ Ukrainian / Ukraina / Ukraine /
Ukraina / 2021 / Fiction /
Mängufilm / Anna Sobolevska /
vladimir@limelite.co

BP SUMMER PLANNING /
PLANURI DE VACANTA /
SUVEPLAANID / 25' /
Romanian / Rumeenia /
Romania / Rumeenia / 2021 /
Fiction / Mängufilm / Alexandru

Mironescu / alex.mironescu@
yahoo.com

WP THE COMMON ORDER /
KORD / 15' / German / Saksa /
Germany / Saksamaa / 2021 /
Fiction / Mängufilm / Ben Voit /
benvoit7@gmail.com

BP HOME IS WHERE THE SCARS
ARE FROM / KODU ON
SEAL, KUST PÄRINEVAD
MEIE ARMID / 29' / German

BP MOTHER IN THE MIST /
EMA UDUS / 20' / Mandarin
Chinese / Hiina / China, USA /
Hiina, USA / 2021 / Fiction /
Mängufilm / Kay Niuyue Zhang /
zhangniuyue@gmail.com

NT LA COMP 5 / NT LÜHIFILMI
VÕISTLUSPROGRAMM 5 / 85'

EP JUNKO / 14' / Nepali / Nepali /
Nepal / Nepal / 2021 / Fiction /
Mängufilm / Minsho Limbu /
adhikaryprem@gmail.com

BP THE SALAMANDER CHILD /
L'ENFANT SALAMANDRE /
SALAMANDRIPOISS / 26' /
French / Prantsuse / Belgium /
Belgia / 2021 / Fiction /
Mängufilm / Théo Degen / theo.degen@insas.be

WP ENCOUNTER / KOHTUMINE /
19' / English / Inglise / Australia /
Austraalia / 2021 / Fiction /
Mängufilm / Arctic Qu / cathy.yang7713@gmail.com

IP HOURGLASS HOUSE /
LIIVAKELLAMAJA / 20' /
Chinese, English / Hiina, Inglise /
China / Hiina / 2021 / Fiction /
Mängufilm / Yinghai Hu /
donniecai0@gmail.com

BP THE FLEXED ARM HANG /
LÖUATÖMBAMINE / 6' /
English / Inglise / Canada /
Kanada / 2020 / Fiction /
Mängufilm / Findlay Brown /
findlaybrown42@outlook.com



ANIMA
VOISTIUS
PROGRAMM
ANIMATION
COMPETITION

ŽÜRII / JURY

ANIMA VÕISTLUSPROGRAMM / ANIMATION COMPETITION



Sabīne Andersone on mitmete auhinnatud lūhianimatsioonide ja lastefilmide produtsent ning juhib Riias animatsioonistuudiot Atom Art. Ta on nomineeritud Cartoon Movie Tribute Aasta Produtsendi auhinnale täispika animatsiooniga "Jacob, Mimmi ja rääkivad koerad". Sabīne Andersone on Läti Animatsiooni Liidu kaasasutaja.

Sabīne Andersone is producer and managing director of animation film studio Atom Art, based in Riga Latvia. Producer of prize winning artistic animation shorts and children films in different formats. Nominated for Cartoon Movie Tribute award Producer of the Year with animated feature film "Jacob, Mimmi and the Talking Dogs". Co-founder and member of Latvian Animation Association.

Paul Mas (Prantsusmaa) lõpetas EMCA Angoulême 2015. aastal ning peale seda on töötanud stop-motion animaatorina ning nukumeistrina mitmete telesaadete ja lühifilmide meeskondades nii Pariisis kui

ka Angoulêmes. 2020. aastal valmis Pauli esimene lühifilm "Precious". Hetkel elab ja töötab ta Pariisis.



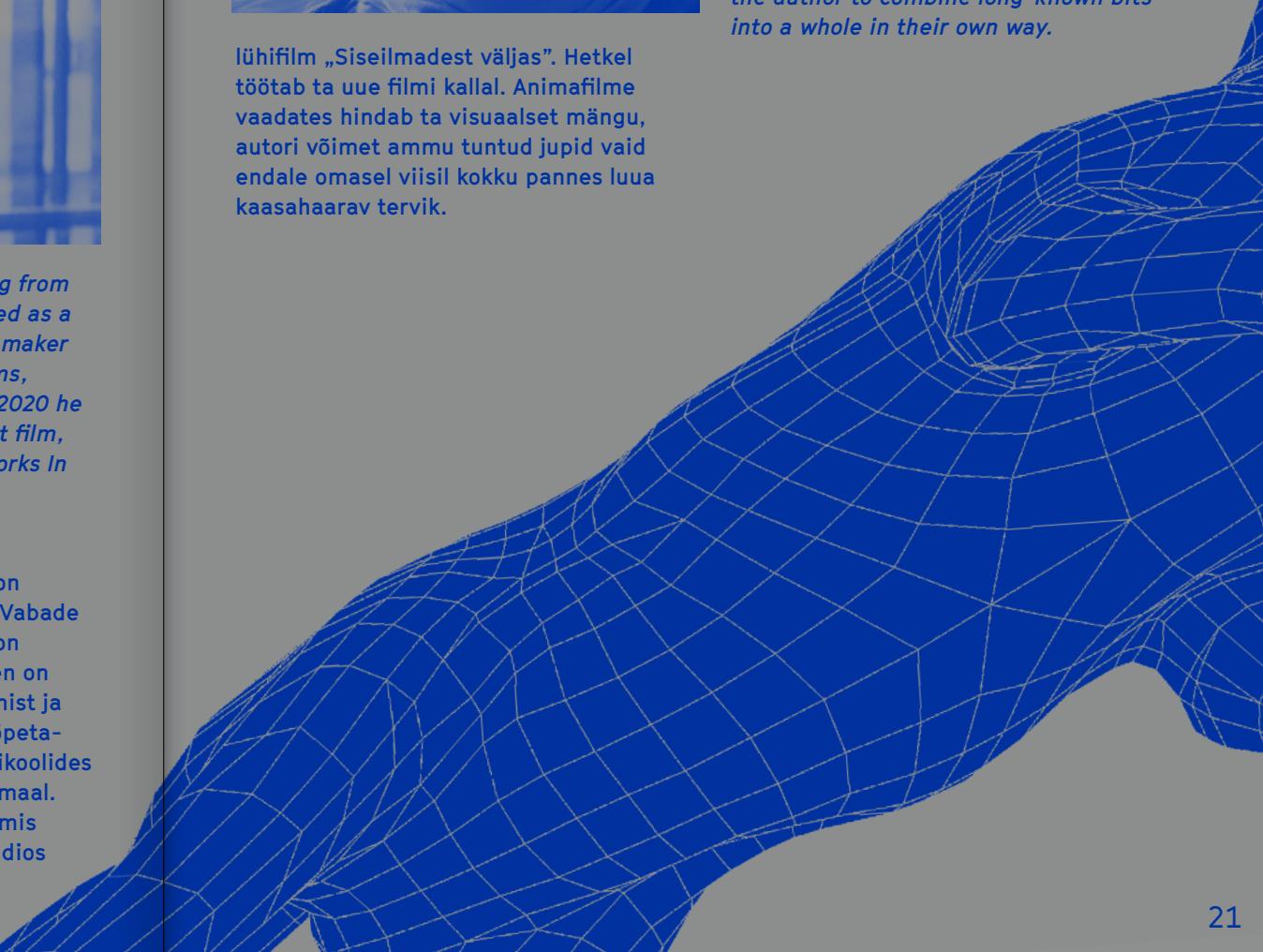
Paul Mas (France), after graduating from Emca Angoulême in 2015, he worked as a stop motion animator and puppet maker for various TV shows and short films, between Paris and Angoulême. In 2020 he finished his first professional short film, Precious. He currently lives and works in Paris.

Animarežissör Helen Unt (Eesti) on lõpetanud Eesti Kunstiakadeemia Vabade Kunstide Graafika erialal ning tal on magistrikraad animatsioonis. Helen on juhendanud animafilmide arendamist ja tegemist nii lasteaialastele, kooliõpetajatele kui eriala tudengitele, nii ülikoolides kui ka näiteks metsalaagris Handimaal. Lisaks lühematele projektidele valmis 2016. aastal Eesti Joonisifilmi stuudios



lühifilm „Siseilmadest väljas”. Hetkel töötab ta uue filmi kallal. Animafilme vaadates hindab ta visuaalset mängu, autori võimet ammu tundud jupid vaid endale omasel viisil kokku pannes luua kaasahaarav tervik.

Helen Unt (Estonia) is an animation director. She graduated BA in Printmaking, Fine Arts and has a Masters degree in Animation from the Estonian Academy of Arts. Since then has guided development and production of animated films for small children, teachers and animation students in universities and forest camps, for example in Khanty district in Russia. In 2016 her short animated film Out of Internal Worlds was finished in Eesti Joonisifilm studio and is now working on her new film. When watching animated films, Helen values visual games, the ability of the author to combine long-known bits into a whole in their own way.



ANIMA VÕISTLUSPROGRAMM ANIMATION COMPETITION

Kuidas liikuda ideaalsest perekonnast maailma lõpuni? Selle aasta võistluse lühianimaofilmid näitavad värske pilguga (ja prillidega) meie maailma nii väikeses kui ka suures perspektiivis. Mõnikord on nad liiga uljad, rääkides maailmalõpu üleelamisest vaid paari minutiga ja mustvalgelt; teinekord on nad liiga naljakad, meenutades meile, et kunst ja ka kunstnikud ise ei ole peidus ilusa sisu taga, vaid nad on lihast ja luust inimesed – ja neil on ellujäämiseks iseend vaja. Uudishimulikud, energilised, keerukad, kuid samastutavad, esteetiliselt mitmekesised, need võivad olla lood täiskasvanuikka jõudmisenest, suhetest, sotsiaalsest vastutusest, poliitikast ja demokraatiast või lihtsalt absurd ja ootamatused. Realsuse ja abstraktsuse koosmõju on tugev ning rännakul isikliku tõeni (mis ei ole kunagi traditsiooniline) leidub alati arvukaid ebaharilikke, kuid tabavaid juhtumisi. Naudil!

How do you navigate from the nuclear family to the end of the world? The short animation films in this year's competition go all the way to show us both our smaller and larger world with a new pair of eyes (and eyeglasses). Sometimes they are too daring, talking about our post-survival world in just a few minutes and in black-and-white; at other times, they are too funny, reminding us that art and the artists themselves are not hidden behind a beautiful content, but they are people with flesh and blood – and they need themselves to survive. Curious, energetic, complex but relatable, aesthetically diverse, they may fall into coming-of-age stories, stories of relationships, social responsibility, politics and democracy, or simply the absurd and the unexpected. The interplay between reality and abstraction holds strong; also the quest for our own personal truth (never a conventional one), entails a lot of eccentric but well-targeted episodes along the way. Enjoy!

ANIMATION COMPETITION 1 / VÕISTLUSPROGRAMM: ANIMA 1 / 75'	PAPSI KURAMUSE KAAMERA WP <i>/ 7' / Slovenian / Sloveeni / Slovenia / Sloveenia / 2021 / Animation / Animatsioon / Milos Tomic / vanja@bonobostudio.hr</i>	CUCUMBERS / KURGID / <i>/ 16' / English / Inglise / Russia, France / Venemaa, Prantsusmaa</i>	Kalaee / m.kalaee@gmail.com
BP TERRA INCOGNITA / TUNDMATU MAA / 20' <i>English / Inglise / France, Denmark / Prantsusmaa, Taani / 2021 / Animation / Animatsioon / Pernille Kjaer, Adrian Dexter / info.varicoloured@gmail.com</i>	IP LIFE'S A BITCH / SITT ELU <i>/ 6' / Russian / Vene / Russia / Venemaa / 2021 / Animation / Animatsioon / Yanya Yakovleva / sharstudia@gmail.com</i>	BP HIDE / PEITUSEMÄNG / 11' <i>/ English / Inglise / France, Hungary, Canada / Prantsusmaa, Ungari, Kanada / 2020 / Animation / Animatsioon / Daniel Benjamin Gray / info@cubanimation.com</i>	
BP STEAKHOUSE / LIHARESTO <i>/ 10' / Slovenian / Sloveeni / Slovenia, Germany, France / Sloveenia, Saksamaa, Prantsusmaa / 2021 / Animation / Animatsioon / Špela Čadež / festival@miyu.fr</i>	BP DING (THING) / ASI / 5' / no dialogue / dialoogita / <i>Germany / Saksa / 2021 / Animation / Animatsioon / Malte Stein / malteslein@gmx.de</i>	BP ANXIOUS BODY / ÄREVIL <i>IHU / 6' / France, Japan / Prantsusmaa, Jaapan / 2021 / Animation / Animatsioon / Yoriko Mizushiri / festival@miyu.fr</i>	
BP L'AMOUR EN PLAN / PLANEERITUD ARMASTUS / <i>15' / No dialogue / dialoogita / France / Prantsusmaa / 2021 / Animation / Animatsioon / Claire Sicchez / info. varicoloured@gmail.com</i>	BP SALVIA AT NINE / KELLA <i>ÜHEKSANE SALVEI / 7' / no dialogue / dialoogita / South Korea / Lõuna-Korea / 2020 / Animation / Animatsioon / JANG Nari / kaniseed@kiafa.org</i>	EASTER EGGS / <i>PÜHADEMUNAD / 14' / Belgium, France, Netherlands / Belgia, Prantsusmaa, Holland / 2021 / Animation / Animatsioon / Nicolas Keppens / festival@miyu.fr</i>	
BP GRANNY'S SEXUAL LIFE <i>/ BABIČINO SEKSUALNO ŽIVLJENJE / Mamma voodielu / 14' / Slovenian / Sloveeni / Slovenia, France / Sloveenia, Prantsusmaa / 2021 / Animation / Animatsioon / Urška Djukić / info.varicoloured@gmail.com</i>	ESTP WHAT RESONATES IN SILENCE / CE QUI RÉSONNE DANS LE SILENCE / MIS HELISEB VAIKUSES / 8' <i>French / Prantsuse / France / Prantsusmaa / 2020 / Animation / Animatsioon / Marine Blin / festivals@papy3d.com</i>	BP THE EXPECTED / OODATUD <i>/ 15' / Sweden / Rootsi / 2021 / Animation / Animatsioon / Carolina Sandvik / carolina_sandvik@hotmail.com</i>	
BP IMPOSSIBLE FIGURES AND OTHER STORIES I / VÕIMATUD KUJUD JA TEISI JUTTE I / 16' / Polish / Poola / Poland, Canada / Poola, Kanada / 2021 / Animation / Animatsioon / Marta Pajek / festiva@miyu.fr	BP TRONA PINNACLES / TRONA PINNACLES / 13' / French, English / Prantsuse, Inglise / France / Prantsusmaa / 2020 / Animation / Animatsioon / Mathilde Parquet / festival@miyu.fr	BP BESTIA / ELAJAS / 15' / Chile <i>/ Tšili / 2021 / Animation / Animatsioon / Hugo Covarrubias / festival@miyu.fr</i>	
ANIMATION COMPETITION 2 / VÕISTLUSPROGRAMM: ANIMA 2 / 75'	ANIMATION COMPETITION 3 / VÕISTLUSPROGRAMM: ANIMA 3 / 75'	BP NIGHT / ÖÖ / 16' / Arabic <i>/ Araabia / Germany, Qatar, Jordan, Palestine / Saksamaa, Katar, Jordaania, Palestiina / 2021 / Animation / Animatsioon / Ahmad Saleh / fabian@fabianfred.com</i>	
BP MY FATHER'S DAMN CAMERA / TA PRESNETA OCETOVA KAMERA! / SEE	ANIMATION COMPETITION 4 / VÕISTLUSPROGRAMM: ANIMA 4 / 77'	BP DOG'S FIELD / <i>KOERTEVÄLKJAK / 12' / no dialogue / dialoogita / Poland / Poola / 2020 / Animation / Animatsioon / Michalina Musialik / festiwale@fumistudio.com</i>	
BP THE HANGMAN AT HOME / KODUNE TIMUKAS / 14' <i>/ English / Inglise / Denmark, France, Canada / Taani, Prantsusmaa, Kanada / 2021 / Animation / Animatsioon / Michelle and Uri Kranot / festival@miu.fr</i>	BP THE FOURTH WALL / NELJAS SEIN / 10' / Persian / Pärsia / Iran / Iraan / 2021 / Animation / Animatsioon / Mahboobeh		

LASTEANIMA VÕISTLUSPROGRAMM KIDS ANIMATION PROGRAMME

PROGRAMMI ESITLEB



Tänavused animafilmid lastele on seiklus- täis. Seilatakse merel ja liueldakse alla veepargi järskudest torudest. Lihtsatest suvemõnudest võib aga saada tähtis õppetund. Me veedame aega õhus ja õpime sulgkergelt lendama. Saame teada, et animeeritud ekskursioon loomaaias võib kujuneda hoopis teistsuguseks, kui me harjunud oleme. Võtame julguse kokku ja suundume metsa, et uurida lähemaltlooduse völusid. Laseme vahelduseks hoopis lastel täiskavuuid harida ja õpime, kuidas võtta omaks karmatut uudishimu. Pidage meeles – kui te mõne seikluse ajal ära eksite, siis ärge mitte mingil juhul paigast liikuge!

The animated short films for children this year are an adventure all by itself. We'll sail on the sea and jump down a steep water slide. Such simple pleasures of summer might eventually reveal important lessons within themselves. We'll inhabit the air and learn how to fly weightless. We'll learn that an animated tour of a zoo might be something completely different from what we experienced. Let's gather up some courage and enter the woods together to examine some of nature's wonders up close. This time let the children educate the grownups for a change and we might learn from them how to embrace their fearless curiosity. Remember – if you get lost during our adventurous exploration, stay where you are at all costs!

KIDS ANIMATION
COMPETITION 1 /
SHORTS LASTEANIMA
VÕISTLUSPROGRAMM 1 /
43' / (4+)

BP CHILDREN OF GAINMORE:
HOW THEY FOUND IT /
GAINMORE'I LAPSED:
KUIDAS NAD SELLE LEIDSID
/ 9' / English / Inglise / Czech
Republic / Tšehhi Vabariik /
2021 / Animation / Animatsioon
/ Petr Mischinger / Alexandra.
hroncova@famu.cz

BP PATOUILLE AND THE
PARACHUTE SEEDS /
PATOUILLE, DES GRAINES
EN PARACHUTE / PATOUILLE
JA LANGEVARJUSEEMNED /
7' / English / Inglise / France /
Prantsusmaa / 2021 / Animation
/ Animatsioon / Inès Bernard-
Espina, Mélody Boullirière,
Clémentine Campos / festival@
miyu.fr

P RED / PUNANE / 7' / No
dialogue / dialoogita / Germany
/ Saksamaa / 2020 / Animation
/ Animatsioon / Chen Yang /
nyangchen1988@gmail.com

BP IN NATURE / DANS LA
NATURE / LOODUSES /
5' / French / Prantsuse /
Switzerland / Šveits / 2021
/ Animation / Animatsioon /
Marcel Barelli / marcelbarelli@
bluewin.ch

BP THE GIRL WHO STOOD
STILL / A MENINA PARADA
/ Liikumatu tüdruk / 9' /
Portuguese / Portugali / Portugal
/ Portugal / 2021 / Animation
/ Animatsioon / Joana Toste /
emanuel@curtas.pt

BP BATTERY DADDY / AKUGA
ISSI / 6' / Korean / Korea keel

/ South Korea / Löuna-Korea /
2021 / Animation / Animatsioon
/ Seung-bae Jeon / kaniseed@
kiafa.org

KIDS ANIMATION
COMPETITION 2 /
SHORTS LASTEANIMA
VÕISTLUSPROGRAMM 2 /
48' / (7+)

BP THE LANDING /
MAANDUMINE / 10' / No
dialogue / dialoogita / Finland
/ Soome / 2021 / Animation /
Animatsioon / Kaisa Penttilä /
kaisa@animaatiokopla.fi

BP A STONE IN THE SHOE
/ KIVI KINGAS / 11' / No
dialogue / dialoogita / France /
Prantsusmaa / 2020 / Animation
/ Animatsioon / Eric Montchaud
/ diffusion@xbofilms.com

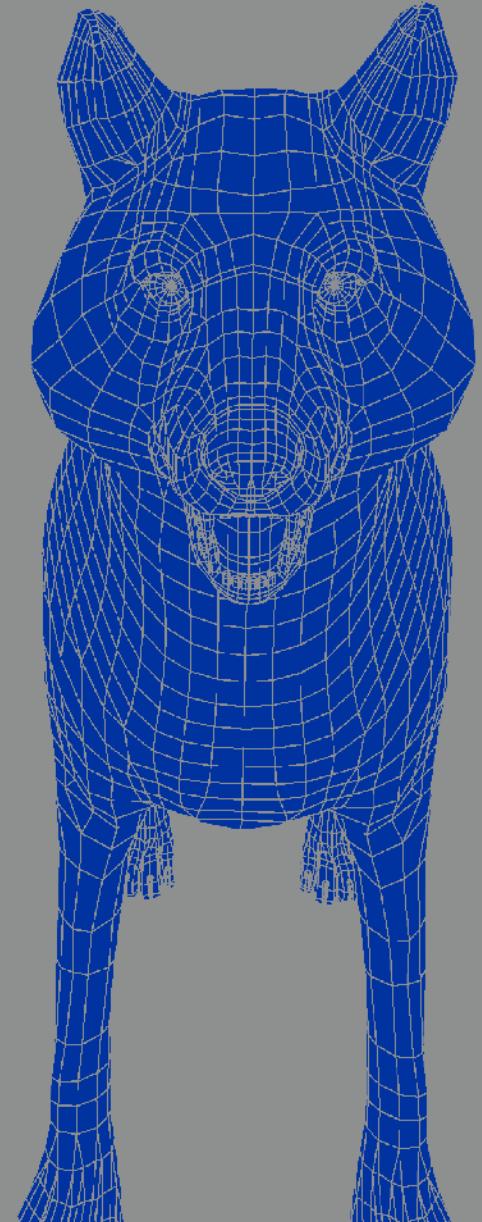
BP MUSSELS & FRIES /
MOULES-FRITES / KARBID
JA FRIIKAD / 27' / French
/ Prantsuse / France /
Prantsusmaa / 2021 / Animation
/ Animatsioon / Nicolas Hu /
festival@miyu.fr

KIDS ANIMATION
COMPETITION 3 /
SHORTS LASTEANIMA
VÕISTLUSPROGRAMM 3 /
53' / (10+)

BP BLACK SLIDE / MUST LIUG /
12' / Hebrew / Heebrea / Israel
/ israel / 2021 / Animation
/ Animatsioon / Uri Lotan /
festival@miyu.fr

BP SOLITAIRE / ÜKSI / 11' / No
dialogue / dialoogita / Italy /
Itaalia / 2020 / Animation /
Animatsioon / Edoardo Natoli
/ distribuzione.zenmovie@
gmail.com

BP VANILLE / 30' / French /
Prantsuse / France, Switzerland
/ Prantsusmaa, Šveits / 2020
/ Animation / Animatsioon /
Guillaume Lorin / mikhail.bak@
gmail.com



2045

NEW TALENTS
WÖNSTEUS
PROGRAMM
ANIMA
NEW TALENTS
COMPETITION
ANIMATION

2041

2042

2037

2038

2046

□



NEW TALENTS VÕISTLUSPROGRAMM: ANIMA

NEW TALENTS COMPETITION: ANIMATION

EKA

New Talents programmi parim osa on see, et sa ei tea kunagi, mida oodata. Nendel tärkavatel kunstnikel on oma värsked arusaam filmitegemisest. Režissöörid sõna otsees möttet animeerivad ja visualiseerivad igapäevaelu tõuse ning mõõnu fantasiaküllaselt ja loovalt. Programm on metsik, ent sidus segu eri žanritest ja tehnikatest, väga isiklikest ja intiimsetest dokumentaalidest eksperimentaalse lähenemiste ja täiesti väljamõeldud lugudeeni.

On raske ette kujutada paremat kunstilist vormi kui animatsioon, et väljendada toakaaslastega väikeses boksis elamise katsumusi või äärelinnaelu surreaalsust. Me köik teame seda kuuma suvepäeva, kui õues söömiseks on ideaalne ilm, ent herilased tahavad samuti maiustustest suutääti saada. Pered ja suhted mängivad nendes animatsioonides suurt rolli, olgu lugu siis melleheitlikust armastusest või toimugu tegevus postapokalüptilises maailmas. Ja kes oleks osanud arvata, et poekoti tänavale kukutamisel võivad olla nõnda tõsised tagajärjed?

The best thing with the New Talents programme is that you never know what to expect. These emerging artists have their own fresh view on filmmaking. The directors literally animate and visualize everyday life with the ups and downs in an imaginary and creative way. The programme is a wild, yet coherent mixture of different genres and techniques, from very personal and intimate documentaries to an experimental approach and purely fictional stories.

It's hard to imagine a better art form than animation to express the challenges of living in a tiny cubicule with roommates or the surreal life in the suburbs. We all know the hot summer day when it's the perfect weather to eat outside, but the wasps want to have their own share of the treats. Families and relationships play a big part in these animations, whether the story is about a desperate romance or set in an post-apocalyptic world. And who knew dropping a bag full of groceries on the street could have such serious consequences?

NT ANIMATION
COMPETITION 1 / NT
VÕISTLUSPROGRAMM:
ANIMA 1 / 81'

BP BYE LITTLE BLOCK!
/ HÜVASTI, VÄIKE
KORTERAJA! / 9' / Hungarian
/ Ungari / Hungary / Ungari /
2020 / Animation / Animatsioon
/ Éva Darabos / evi.darabos@
gmail.com

BP DOGS SMELL LIKE THE SEA
/ SOBAKI PAKHNUT MOREM
/ KOERAD LÖHNAVAD MERE

JÄRELE / 4' / no dialogue /
dialoogita / Russia / Venemaa /
2020 / Animation / Animatsioon
/ Anastasiya Lisovets /
sharstudia@gmail.com

BP A FILM ABOUT A PUDDING /

FILM KOORETARRETISEST /
10' / English / Inglise / United
Kingdom / Ühendkuningriik
/ 2021 / Animation /
Animatsioon / Roel Van Beek /
jackpollington@gmail.com

BP LOVE, DAD / ARMASTUSEGA,

ISA / 12' / Czech / Tšehhi /
Czech Republic, Slovakia /
Tšehhi Vabariik, Slovakkia /
2021 / Animation / Animatsioon
/ Diana Cam Van Nguyen /
festival@miyu.fr

BP INSIDE / SISIMAS / 6'

Czech / Tšehhi / Czech Republic
/ Tšehhi Vabariik / 2020 /
Animation / Animatsioon /
Viktoria Štěpánová / Alexandra.
hroncova@famu.cz

BP PESTS / NUISIBLES /

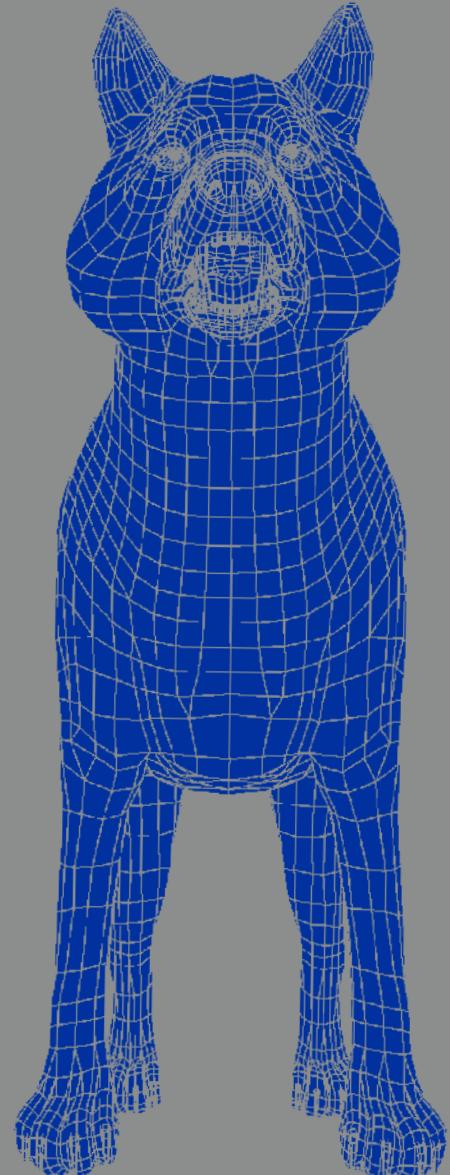
KAHJURID / 7 / French
/ Prantsuse / France /
Prantsusmaa / 2021 / Animation
/ Animatsioon / Juliette Laboria
/ festival@miyu.fr

BP REDUCTION /
VÄHENDAMINE / 11' / No
dialogue / dialoogita / Hungary
/ Ungari / 2021 / Animation
/ Animatsioon / Réka Anna
Szakály / szakalyrekaanna@
gmail.com

BP EYES AND HORNS / SILMAD
JA SARVED / 6' / No dialogue
/ dialoogita / Germany, South
Korea, USA / Saksamaa, Lõuna-
Korea, USA / 2021 / Animation
/ Animatsioon / Chaerin Im /
fabian@fabianfred.com

IP THORNS AND FISHBONES /
OKKAD JA KALALUUD / 10' /
no dialogue / Ungari / Hungary
/ Ungari / 2020 / Animation /
Animatsioon / Azevedo Andrade
Natália / nataliandrade0@
gmail.com

BP COFFIN / KIRST / 6' / No
dialogue / dialoogita / France /
Prantsusmaa / 2020 / Animation
/ Animatsioon / Yuanqing CAI,
Nathan CRABOT, Houzhi HUANG,
Mikolaj JANIW, Mandimby
LEBON, Théo TRAN NGOC /
festival@miyu.fr





RÄHMUSLIK
VOISTLUS
PROGRAM
INATIONAL
COMPETITION



ŽÜRII / JURY

RAHVUSLIK VÕISTLUSPROGRAMM / NATIONAL COMPETITION

designer work he focuses on the development of 360° media content.

Carla Vulpiani (Itaalia) jagab oma elu Itaalia ja Iirimaa vahel. Kultuuriuringute ja dokumentalistika taustaga Carla alustas karjääri filminduses programmikoostaja ja -juhina ning Milano filmifestivali kunstilise juhina. Carla on keskendunud (lühia)animatsioonile ja alates 2017. aastast töötab ta loov- ja tegevprodutsendina Dublinis asuvas animatuudios And Maps And Plans Ltd. Lisaks on ta agentuuri Varicoloured Holistic Film kaasasutaja ja müügiagent, tegeledes peamiselt lühifilmide levitamise strateegia arenemisega ja produktsoonialaste konsultatsioonidega. Carla on Torino Short Film Marketi projektijuht ja 2021. aastast töötab ta lühifilmide eksperdina Veneetsia filmifestivalil.



Carla Vulpiani (Italy) splits her time between Italy and Ireland. Alongside degrees in Cultural Studies and in Documentary Practice in Milan she started her career within

the film industry as a programmer, head of programme and co-artistic director at Milano Film Festival. Deeply involved in animation, with a special eye on the short film industry, she has been working since 2017 as a creative and managing producer for the Dubliner animation studio And Maps And Plans Ltd; she is also sales agent and co-founder of the company Varicoloured Holistic Film Agency, dedicated to short film distribution strategy and consultancy on production and serves as project manager of Torino Short Film Market. Since 2021 is the Short Film Advisor of Venice International Film Festival.

Aleksander Tsapov (Eesti) on Müürilehe peatoimetaja. Enne seda töötas ta kolm aastat Müürilehe kultuuritoimetajana. Ta on hariduselt kunstiteadlane ning on alates 2005. aastast kirjutanud ka erinevatele kultuuriväljaannetele ja töötanud viis aastat Brasilia filmitööstuses. Ta on olnud ka Klassikaraadio ja Ida Raadio saatejuht.

Aleksander Tsapov (Estonia) is the chief editor of a cultural newspaper Müürileht, having previously worked there as the cultural editor for 3 years. Art historian by



education, he has worked for various cultural publications, been a host at a national radio station Klassikaraadio and the independent radio station Ida Raadio. He also worked in the Brazilian film industry for years.

RAHVUSLIK VÕISTLUSPROGRAMM

NATIONAL COMPETITION

PROGRAMMI ESITLEB



Rahvuslik võistlusprogramm hellitab ja esitleb ka sel aastal vanade talentide kõrval noori ja värsked Eesti filmitegijaid, röhutamaks kuivõrd pungil on meie pisikene riik loomingulistest inimestest, kes kasutavad enda väljendamiseks nii mängufilmi, dokumentaali kui ka animatsiooni.

Programmis on väga erineva tonaalsusega filme, ent need kõik peegeldavad eestlasliku tundlikkuse eri külgki. Draamad on tihtipeale sünged ja traagilised, kuid filme läbib ühise joonena surreaalsuse puudutus ja must huumor. Dokumentaalid on otsekohesed ja paljastavad, kuid neis leidub ka õrnust ja südamlikult inimlikke tundeid.

Samuti kohtuvad tänavuses võistlusprogrammis kogenud tegijad ja noored animatsionikunstnikud, kelle traditsiooniline ja imetletud ekstsentrilisus ning veidrused segunevad traumade ja teravate olukordadega. Esiplaanil on alati kogukond ja inimesed, kelle elu võimendatakse, dokumenteeritakse ja hävitatakse.

Eestis ollakse endiselt filmitegemisest elevil ja uus põlvkond on valmis jätma oma jälgje riigi kinoajalukku. Rahvusliku võistlusprogrammi filmid pakuvad suurepäras tõimalust näha, kust kõik alguse saab.

The National Competition continues its tradition of nurturing and showcasing the young and up-coming filmmakers of Estonia, alongside a selection of established talent, to highlight just how rife with creativity the filmmaking scene in our relatively small country is, with a wide variety of approaches to filmmaking across fiction, documentary and animation.

The films on offer in the selection vary in tone, but all reflect certain traits of Estonian sensibility. The drama is often dark and tragic, but there's an air of the surreal and an undercurrent of dry humour on offer throughout. The documentary films are direct and revealing, but with a tenderness and humanity that is affecting.

Seasoned and young Estonian animation talents also meet in this year's competition selection, in which the traditional and well-admired eccentricity and quirkiness of Estonian animation meets national traumas and exquisite situations. The community and the individual are always on the forefront, magnified, documented and subverted.

There is still a palpable excitement about filmmaking in Estonia, with a new generation of people ready to make their mark on the cinema history of the country. These films remain a perfect opportunity to see where it all begins.

NATIONAL COMPETITION
**1 / RAHVUSLIK
VÕISTLUSPROGRAMM 1 / 89'**

BP MIA & LIKI / MIA JA LIKI / 15' / Estonian / Eesti / Estonia / Eesti / 2021 / Fiction / Mängufilm / Katrin Tegova / maario.masing@gmail.com

WP COUNTY COURT / MAAKOHUS / 14' / Estonian / Eesti / Estonia / Eesti / 2020 / Fiction / Mängufilm / Eeva Mägi / eevamagi@gmail.com

WP FOUND YOU / LEIDSN / 15' / Estonian / Eesti / Estonia / Eesti / 2021 / Fiction / Mängufilm / Ragne Mandri / laura@paganafilms.net

BP THE LION BLANKET / LÖVITEKK / 14' / Estonian / Eesti / Estonia / Eesti / 2020 / Fiction / Mängufilm / Sofia Afonasina / lionblanket.2020@gmail.com

WP THE MONSTER / KOLETIS / 15' / Estonian / Eesti / Estonia / Eesti / 2021 / Fiction / Mängufilm / Oliver Remma / kativuks@tlu.ee

BP A WISH UPON A SATELLITE / KINGUTUS ORBIIDLIT / 16' / Estonian / Eesti / Estonia / Eesti / 2021 / Fiction / Mängufilm / Leeni Linna / leenilinna@gmail.com

NATIONAL COMPETITION 2
**/ RAHVUSLIK VÕISTLUS-
PROGRAMM 2 / 84'**

WP TIL WE MEET AGAIN / TAASKOHTUMINE / 14' / No dialogue / dialoogita / Estonia / Eesti / 2021 / Animation / Animatsioon / Ülo Pikkov / ylo.pikkov@artun.ee

WP OLD MEN AND THE SEA / VANAD MEHED JA MERI / 16' / Estonian / Eesti / Estonia / Eesti / 2020 / Fiction / Mängufilm / Daria Litvichenko / dalitvich@gmail.com

WP WEDNESDAY / KOLMAPÄEV / 14' / Estonian / Eesti / Estonia / Eesti / 2021 / Fiction / Mängufilm / Eeva Mägi / eevamagi@gmail.com

BP COMMON LANGUAGE / АГУЛЬНАЯ МОВА / ÜHINE KEEL / 13' / Russian / Vene / Estonia / Eesti / 2020 / Documentary / Dokumentaal / Volia Chajkouskaya / shortsfit@gmail.com

WP GRANNY, MEET MARI / VANAEMA, SAA TUTTAVAKS / 19' / Estonian / Eesti / Estonia / Eesti / 2021 / Fiction / Mängufilm / Kaire Russ / kaire.russ@gmail.com

WP HOW TO BE NAKED / KUIDAS OLLA ALASTI / 8' / Estonian / Eesti / Estonia / Eesti / 2020 / Documentary / Dokumentaal / Laura Livental / laura.livental@gmail.com

NATIONAL COMPETITION
**3 / RAHVUSLIK
VÕISTLUSPROGRAMM 3 / 79'**

A MOST EXQUISITE MAN / ÜKS IMELINE MEES / 14'
/ Estonian / Eesti / Estonia / Eesti / 2021 / Animation / Animatsioon / Jonas Taul / nukufilm@nukufilm.ee

IP THE KING / KUNINGAS / 16' / Estonian / Eesti / Estonia / Eesti / 2021 / Fiction / Mängufilm / Teresa Juksaar / sofia.mihalyova@gmail.com

THE STORK / TOONEKURG / 16'
/ Estonian / Eesti / Estonia / Eesti / 2020 / Animation / Animatsioon / Morten Tšinakov, Lucija Mrzljak / rutt@joonisfilm.ee

IP LOST IN THE RUST / BEZFILMA / ROOSTE VAHELE EKSINUD / 24' / Latvian / Läti / Estonia / Eesti / 2021 / Fiction / Mängufilm / Raoul Kirsima / valjataga.annika@gmail.com

WP FOTOSESSION / 9' / Estonian / Eesti / Estonia / Eesti / 2021 / Fiction / Mängufilm / Robert Raska Ly / lyrobert84@gmail.com

NATIONAL COMPETITION
**4 / RAHVUSLIK
VÕISTLUSPROGRAMM 4 / 89'**

FOUR STONES / NELI KIVI / 15'
/ No dialogue / dialoogita / Estonia / Eesti / 2021 / Animation / Animatsioon / Francesco Rosso / rutt@joonisfilm.ee

CERBERUS / KERBEROS / 19'
/ Estonian / Eesti / Estonia / Eesti / 2021 / Fiction / Mängufilm / Kaspar Aineko / kasparainelo@gmail.com

WP TYRANT / ТИРАН / TÜRANN / 18' / Russian / Vene / Estonia / Eesti / 2021 / Fiction / Mängufilm / Ruslan Mironov / r.mironof@gmail.com

BP TALENT / 17' / Estonian / Eesti / Estonia / Eesti / 2021 / Fiction / Mängufilm / Silver Õun / siebreht@gmail.com

FACE RECOGNITION / NÄOTUVASTUS / 6'
/ English / Inglise / Estonia / Eesti / 2021 / Animation / Animatsioon / Artur Pikkov / artun.ee

Animatsioon / Martinus Klemet / martinusklemet@gmail.com

WP BRUTES / ELAJAD / 14' / Estonian / Eesti / Estonia / Eesti / 2021 / Fiction / Mängufilm / Raoul Kirsima / valjataga.annika@gmail.com



A blue-toned landscape photograph of a rugged, rocky cliff face. The sky above is filled with wispy, white clouds. Superimposed on the left side of the image is a large, three-dimensional, metallic-looking text block. The text reads:
LUHKESED
IMASSAJAD
REBELS WITH
THEIR SHORTS



LÜHIKESED MÄSSAJAD REBELS WITH THEIR SHORTS

Parimad kunstiteosed nihutavad piire. Need esitavad meile väljakutseid ja panevad meid mõtlema maailmale, milles me elame. Need seavad kaatluse alla meie traditsioonilised vaated. Need näitavad meile, et taevas ja Maa peal on veel palju avastada. Just neidsamu ideid väljendavad oma julgete ja provokatiivsete võtetega programmi „Lühikesed mässajad“ lühifilmid. Ent kuigi tihtipeale kalluvad need filmid surrealisti, on ilmselt vägagi sobiv, et need filmid tegelevad – ajal, mil pärismaailm näib sageli ajuvaba – mitmete oluliste ja pakiliste probleemidega nagu seksualsus, Black Lives Matter, sooküsimused ja poliitika.

Käesolevad filmid osalevad Pimedate Ööde Filmifestivali võistlusprogrammis „Põhjusega mässajad“, mis on pühendatud täva-pärase filmitootmisse võtteid trotsivatele linateoste. Valikust leibab nii tunnustatud filmikunstnikke kui ka uusi tegijaid, kes hakkavad tulevikus kindlasti kinomaailmas ilma tegema.

Igal osaleval lühifilmil on võimalus võita Põhjusega mässaja lühifilmi eriauhind.

The very best works of art push boundaries. They dare us to think about the world in which we live. They challenge our traditional views. They show us that there are more things in heaven and Earth.

The shorts in the Rebels With A Cause programme embody these ideals with their bold and provocative techniques. But while these films often revel in the surrealistic, it is perhaps appropriate – in a time in which the real world often seems to be nonsensical – that they deal with many important and pressing issues of the day..

These films will take part in Rebels With A Cause, a competition section of the Black Nights Film Festival dedicated to films that defy the traditional modes of filmmaking. The selection provides a mixture of new filmmakers who will lead the way in cinema over the coming years and more established talents

Each short will be eligible for the honorific prize of Best Rebels Short chosen by the Rebels With A Cause jury members.

REBELS WITH THEIR SHORTS

1 / LÜHIKESED MÄSSAJAD

1 / 99"

VADIM ON A WALK / ВАДИМ НА ПРОГУЛКЕ / VADIMI JALUTUSKÄIK / 7' / Russian / Vene / Russia / Venemaa / 2021 / Animation / Animatsioon / Sasha Svirsky / sharstudia@gmail.com

EP LEFKAMOS / 20' / Modern greek

/ kreeka / Greece / Kreeka / 2021 / Fiction / Mängufilm / Yorgos Tzikas / yorgos.t@gmail.com

BP HOW TO DIE YOUNG IN MANILA / KUIDAS MANILAS NOORELT SURRA / 11'

Tagalog / tagalogi / Philippines / Filipiinid / 2020 / Fiction / Mängufilm / Petersen Vargas / ang.alem@gmail.com

BP THE WALK / JALUTUSKÄIK / 4' / No dialogue / dialoogita

/ Canada / Kanada / 2020 / Animation / Animatsioon / Yoakim Bélanger / festival@travellingdistribution.com

IP CASSANDRA BITTER TONGUE / KASSANDRA TERAV KEEL / 20' / Portuguese / Portugali

/ Portugal / Portugal / 2021 / Fiction / Mängufilm / Ana Moreira / takeiteeasyfestivals@gmail.com

WP THEY WERE TO CROSS THE RIVER / NAD PIDID ÜLETAMA

JÖE / 27' / French / Prantsuse

/ France / Prantsusmaa / 2021 / Fiction / Mängufilm / Faeze Karimpour / festival@femis.fr

EP BABYTHUMP / LEIDLAPS / 10' / English / Inglise /

Ühendkuningriik / 2021 / Fiction / Mängufilm / Ian Killick / ikillick7@gmail.com

REBELS WITH THEIR SHORTS

2 / LÜHIKESED MÄSSAJAD

2 / 75"

MOON / KSIEZYC / KUU / НА ПРОГУЛКЕ / VADIMI 12' / no dialogue / dialoogita / Poland / Poola / 2020 / Animation / Animatsioon / Tomek Popakul / maciej.regula@kff.com.pl

BP EVENTS MEANT TO BE FORGOTTEN / DOGADJAJI ZA

ZABORAVITI / UNUSTAMISELE MÄÄRATUD SÜNDMUSED / 6' / English / Inglise / Croatia / Horvaatia / 2020 / Animation / Animatsioon / Marko Tadic / vanja@bonobostudio.hr

WP EYEHOLES / SILMAUGUD / 7' / English / Inglise / UK /

Ühendkuningriik / 2021 / Fiction / Mängufilm / Paisley Valentine Walsh / paisleyvalentinewalsh@gmail.com

WP BODY PARTS / DELOVI TELA / KEHAOSAD / 20' / serbian

/ serbia / Serbia / Serbia / 2021 / Fiction / Mängufilm / Svetislav Dragomirović / info@graytreefilm.com

BP ORTHODONTICS / ORTODONTIA / 14' / Persian

/ Pärsia / Iran / Iraan / 2021 / Fiction / Mängufilm / Mohammadreza Mayghani / mighanimohammedreza@gmail.com

BP SUCKING WIND / VILISEV TUUL / 16' / English / Inglise

/ USA / USA / 2020 / Fiction / Mängufilm / David Kennedy, Ruby Baker / rubybaker@me.com

HOIATUS!

PÖFF VÕIB FILMINÄLGA VEELGI KASVATADA.

Kui nii juhtub, pole hullu – uuest Elisa Elamuse TV-teenusest leiad ka PÖFFi paremiku, mida nautida igas seadmes ja võrgus.

elisa | PÖFFi peaspensor

DOCUMENTARY FILM MASTER'S PROGRAMME

CAPTURE
EVENTS
AS THEY
HAPPEN!

Focused on the auteur concept
of the creative documentary

You will create a short
documentary each semester

You are able to use a studio
complex with modern TV, film
and editing equipment

Open to all with Bachelor's
degree or equivalent

ADMISSIONS IN 2022!

FOR MORE INFORMATION VISIT:
TLU.EE/EN/DOCUMENTARY



BFM



TALLINN UNIVERSITY

KINOEYES



EUROPEAN
MASTER IN FILM
ERASMUS MUNDUS
JOINT MASTER

www.kinoeyes.eu

UNIVERSIDADE LUSÓFONA

LISBON | PORTUGAL

SCREEN ACADEMY SCOTLAND
NAPIER UNIVERSITY | EDINBURGH | UK

NATIONAL FILM SCHOOL AT
THE INSTITUTE OF ART AND
TECHNOLOGY

DUN LAOGHAIRE, DUBLIN | IRELAND

BALTIC FILM, MEDIA AND
ARTS SCHOOL

TALLINN UNIVERSITY | TALLINN | ESTONIA

Kino Eyes is open to all
European and Non-European
students, with a BA degree
in film or media studies.

Scholarships will be
awarded under the Erasmus
Mundus programme.

Visit us at www.kinoeyes.eu
for more info on application
deadlines and requirements.

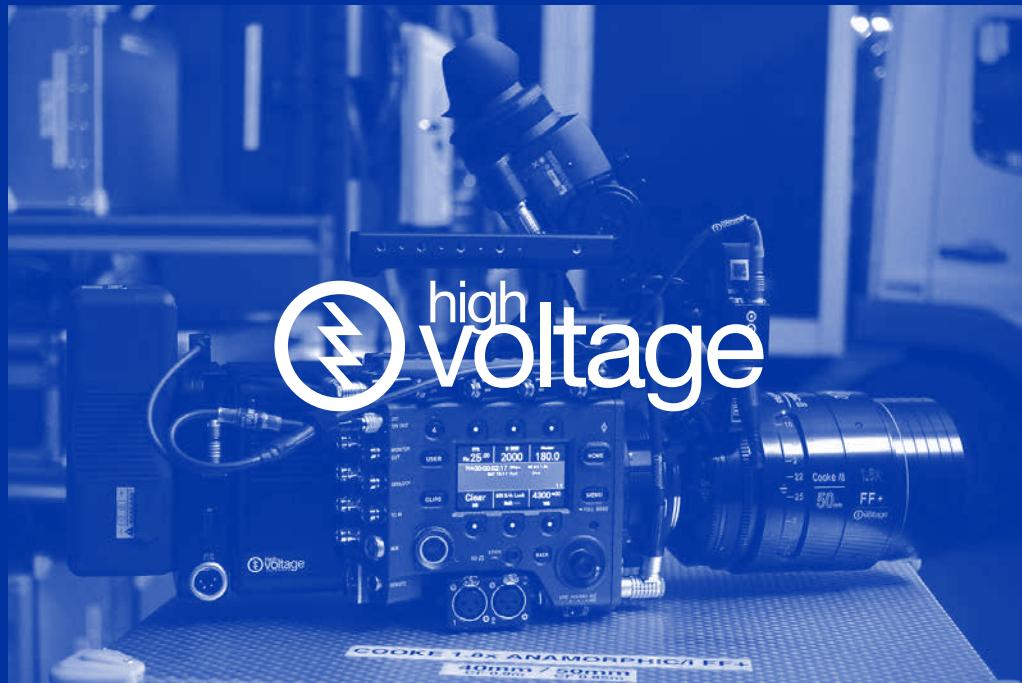


Institute of
Art, Design +
Technology
Dún Laoghaire

A. Comte-Sellier
École Supérieure
des Arts Visuels



KINOEYES
KEM - THE EUROPEAN MOVIE MASTERS



EESTI LASTEKIRJANDUSE KESKUS TALLINNA VANALINNAS KUTSUB KÜLLA!



Meie juures saab:

- uurida lasteraamatuid
- imetleda illustratsiooninäitusi
- osaleda huviringides, mudilastundides ja perehommikutel
- pidada sünnipäevi ja jõulupidusid

Laps loeb!

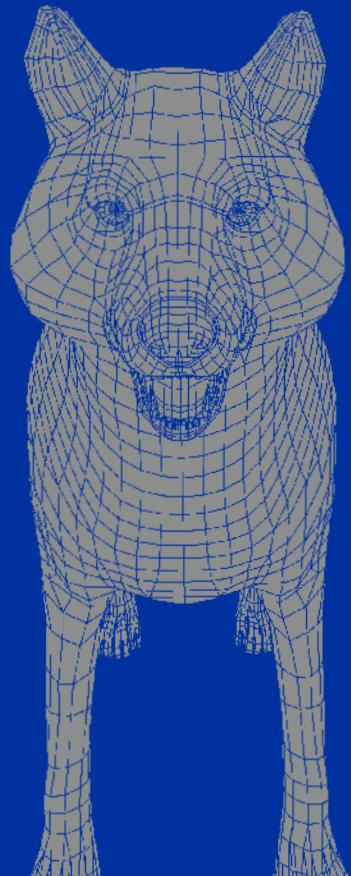
 **Eesti
Lastekirjanduse
Keskus**
Estonian Children's
Literature Centre

OASIS
Restaurant & Shop

Pöffihundid kosutavad
end vegan oaasis.

-10% KAEKAAARDI JA PILETI OMANIKELE!

Rotermann 14 / www.veganoasis.ee



Inimesed on alati leidnud viise millegi talletamiseks – alates suulise köne kirja pannmisest kuni dokumentaalfilmide ja muude vahenditeeni. Dokumentaalidest on saanud palju enamat kui „filmid, mis jäädvustavad tegelikkust“. Nende filmide keskmes on endiselt faktipõhine info, kuid meile näidatakse erinevad vaatenurki, antakse võimalus kogeda teiste inimeste elu või mõtiskleda poeetilises võtmes iseenda elu üle.

Docs@Shortsi programmi valik toob sinuni mõjusad palad päris inimestest ja paikadest. Kutsume teid vaatama neid inspireerivaid ja haaravaid lugusid armastusest ja leinast, väljakutsetest, leppimisest, autsaideritest ja sellest, kuidas meie valikud mõjutavad keskkonda ja meid ümbritsevaid inimesi.

Humans have always found ways of maintaining the record – from the beginnings of spoken to written word, to documentary films and other mediums. Documentaries have evolved into much more than “non-fiction films which document reality”. The factual information remains the core of the medium, however, we’re also offered glimpses of different viewpoints, giving us a chance to experience the lives of fellow men or even poetically reflect on how we lead our own lives.

The selection of live action and animated documentaries in the DOC@Shorts programme bring you the compelling stories of real people and places. We invite you to join these inspiring and gripping journeys of love and loss, the challenges, closures and acceptance, the odd ones out and how our choices can affect the environment and others around us.

BRIDGING THE GAP - SHORT DOCUMENTARIES 1 /
SIŁDADE VAHEL - LÜHTIDOKUMENTAALID 1 / 92'

BP HERD / KARI / 37' / hebrew / heebrea / Israel / lisrael / 2021 / Documentary / Dokumentaal / Omer Dada / omerd2055@gmail.com

STOLEN FISH / VARASTATUD KALA / 30' / English, Wolof / Inglise, volofi / Spain / Hispaania / 2020 / Documentary / Dokumentaal / Gosia Juszczak / m.juszczakk@gmail.com

BP NAYA / 25' / dutch / hollandi / Netherlands / Holland / 2021 / Documentary / Dokumentaal / Sebastian Mulder / info@squareeyesfilm.com

POCKET WORLDS - SHORT DOCUMENTARIES 2 /
MAAILMAD TASKUTES - LÜHIDOKUMENTAALID 2 / 74'

WP DESIRED CHILD / OODATUD LAPS / 30' / Latvian / Läti / Latvia / Läti / 2021 / Documentary / Dokumentaal / Hilarija Laura Locmele / locmele.h@gmail.com

BP A LIST OF THINGS I LOVE / NIMEKIRI ASJADEST, MIDA MA ARMASTAN / 12' / Russian / Vene keel / Israel / lisrael / 2021 / Documentary / Dokumentaal / Daria Turetski / dariaturetski@gmail.com

BP THE FLOATING WORLD / ULPIV MAAILM / 15' / English, Japanese / Inglise, Jaapani / Japan / Jaapan / 2021 / Documentary / Dokumentaal / Fernando Souza, Pablo Curto / internacional@agenciafreak.com

BP IN FLOW OF WORDS / SÖNAVOOL / 22' / Bosnian, Croatian, English, Serbian / bosnia, Horvaadi, Inglise, serbia / Netherlands / Holland / 2021 / Documentary / Dokumentaal / Eliane Esther Bots / info@squareeyesfilm.com

ANIMATED REALITIES / ANIMEERITUD TEGELIKKUS / 74'

BP FREEDOM SWIMMER / VABADUSE UUJA / 15' / Chinese / Hiina / France, Australia / Prantsusmaa, Austraalia / 2021 / Animation / Animatsioon / Olivia Martin-McGuire / contact@sacrebleuprod.com

BP DARWIN'S NOTEBOOK / DARWINI MÄRKMIK / 10' / no dialogue / dialoogita / Switzerland / Šveits / 2020 / Animation / Animatsioon / Georges Schwizgebel / mikhail.bak@gmail.com

BP YUGO / IKE / 10' / Spanish / Hispaania / France, Colombia / Prantsusmaa, Colombia / 2021 / Animation / Animatsioon / Carlos Gómez Salamanca / production@jplfilms.com

BP RITES OF SPRING / KEVADERITUAALID / 4' / no dialogue / dialoogita / Cyprus / Küpros / 2021 / Animation / Animatsioon / Yiorgos Tsangaris / yiorgos.ts@cytanet.com.cy

BP THE SEINE'S TEARS / LES LARMES DE LA SEINE / SEINE'I PISARAD / 9' / Arabic, French / Araabia, Prantsuse / France / Prantsusmaa / 2021 / Animation / Animatsioon / Yanis Belaid, Elliott Benard, Nicolas Mayeur, Etienne Moulin, Hadrien Pinot, Lisa Vicente, Philippine Singer, Alice Letailleur / patrick2carvalho@gmail.com

BP THE TRAIN DRIVER / RONGIJUHT / 5' / German / Saksa / Germany / Saksa / 2021 / Animation / Animatsioon / Christian Witmoser, Zuniel Kim / dennis@raumkapsel.space

BP TATATA / 他地他 / TEMA TEMA TEMA / 5' / Chinese, English, Japanese / Hiina, Inglise, Jaapani / China / Hiina / 2020 / Animation / Animatsioon / YiYangSun / yysun0403@126.com

BP THERE IS EXACTLY ENOUGH TIME / ES IST GENAU GENUG ZEIT / MEIL ON TÄPSELT PIISAVALT AEGA / 2' / no dialogue / dialoogita / Austria / Austria / 2021 / Animation / Animatsioon / Virgil Widrich, Oskar Salomonowitz / office@sixpackfilm.com

ESTP ALL THOSE SENSATIONS IN MY BELLY / SVE TE SENZACIJE U MOM TRBUHU / KÖIK NEED TUNNETUSED MU KÖHUS / 14' / Croatian / Horvaadi / Croatia, Portugal / Horvaatia, Portugal / 2020 / Animation / Animatsioon / Marko Djeska / vanja@bonobostudio.hr

PANORAAM PANORAMA

Rahustav merevaade, tuulte teritatud mäed, õõtsuv metsatukk? Või hoopis pilguheit kellegi sügavaimatesse hingessoppidesse? Parima vaate maailmale saab ikka kine-ekraanilt, kus on köike seda ja rohkemgi.

Inspireerituna Pimedate Ööde filmifestivali fookusest ning sellest, mida on meie jaoks oluline esile tösta, heidab Panoraam valgust maailma hetkeolukorrale, et esitada vaatajale väljakutse ning teda innustada. Selle-aastane programm käib ära Ungaris, näitab uusi auhinnatud Euroopa lühifilme ning legendaarset Eesti animatsiooni.

A calming sight of the sea? A glimpse of mountaintops, or the wind running through some trees? Or perhaps a look into the deepest corners of someone's heart instead? The best view in any room must be a cinema screen, because film art can give you all that and more.

Panorama illuminates the current state of humanity with an agenda to provoke and inspire. This year's programme includes our Hungarian focus, new and awarded European shorts, as well as legendary Estonian animation.

ANIMATED JOURNEYS: ON THE EDGE /
ANIMEERITUD RÄNNAKUD: NOATERAL / 86'

[EST] GUARD OF HONOUR / AUVALVUR / 6' / no dialogue / dialoogita / Latvia / Läti / 2021 / Animation / Animatsioon / Edmunds Jansons / ieva@atomart.lv

INSIDE / SEES / 6' / Czech / Tšehhi / France / Prantsusmaa / 2020 / Animation / Animatsioon / Yann Chapotel / yanchap@free.fr

[BP] THE VISIT / KÜLASTUS / 9' / English, Mandarin Chinese / Inglise, Hiina / Singapur / Singapur / 2021 / Animation / Animatsioon / Morrie Tan Shu Zhen / ervin@robotplaygroundmedia.com

[BP] NAVOZANDE, THE MUSICIAN / NAVOZANDE, LE MUSICIEN / MUUSIK NAVOZANDE / 15' / no dialogue / dialoogi puudub / France / Prantsusmaa / 2020 / Animation / Animatsioon / Reza Riahi / festival@miyu.fr

[BP] RED SHOES / RUDÉ BOTY / PUNASED KINGAD / 14' / Czech / Tšehhi / Czech Republic / Tšehhi / 2021 / Animation / Animatsioon / Anna Paděrová / Alexandra.hroncova@famu.cz

[BP] HOMEBIRD / KODULIND / 10' / no dialogue / dialoogita / United Kingdom / Suurbritannia / 2021 / Animation / Animatsioon / Ewa Smyk / smykenator@gmail.com

[BP] AMAYI / 5' / no dialogue / dialoogita / India / India / 2021 / Animation / Animatsioon / Subarna D / d.subarnaa@gmail.com

[BP] NOIR-SOLEIL / MUST PÄIKE / 21 / English, French, Italian / Inglise, Prantsuse, itaalia keel / France / Prantsusmaa / 2021 / Animation / Animatsioon / Marie Larrié / info@squareeyesfilm.com

IN FOCUS: SEVEN YEARS IN HUNGARY / FOKUSES:
SEITSE AASTAT UNGARIS / 82'

RABBIT AND DEER / JÄNES JA HIRV / 16' / Hungary / Ungari / 2013 / Animation / Animatsioon / Péter Vácz / festival@mome.hu

SYMPHONY NO. 42 / SÜMFOONIA NR. 42 / 9' / Hungary / Ungari / 2014 / Animation / Animatsioon / Réka Bucsi / festival@mome.hu

LIMBO-LIMBO TRAVEL / LIMBO-LIMBO REIS / 17' / Hungary / Ungari / 2015 / Animation / Animatsioon / Borbála Zétényi, Zsuzsanna Kreif / festival@mome.hu

THE NOISE OF LICKING / LAKKUMISE HELI / 9' / Hungary / Ungari / 2016 / Animation / Animatsioon / Nadja Andrasev / festival@mome.hu

VOLCANO ISLAND / VULKANISAAR / 9' / Hungary / Ungari /

2017 / Animation / Animatsioon / Anna Katalin Lovrity / festival@mome.hu

TAKE ME PLEASE / VÕTA MIND, PALUN! / 13' / Hungary / Ungari / 2018 / Animation / Animatsioon / Olivér Hegyi / festival@mome.hu

ENTROPIA / ENTROPIA / 9' / Hungary / Ungari / 2019 / Animation / Animatsioon / Flóra Anna Buda / festival@mome.hu / Q&A 20min

RAO HEIDMETS – THE CRUMBLER OF DICHOTOMY / RAO HEIDMETS – DIHHOTOOMIA MURENDAJA / 77'

THEATRE PAPA CARLO / PAPA CARLO TEATER / PAPA CARLO TEATER / 10' / no dialogue / dialoogita / Estonia / Eesti / 1988 / Animation / Animatsioon / Rao Heidmets / helenunt@gmail.com

NOBLESSE OBLIGE / 10' / no dialogue / dialoogita / Estonia / Eesti / 1989 / Animation / Animatsioon / Rao Heidmets / helenunt@gmail.com

LIVING-ROOM / ELUTUBA / 10' / Estonia / Eesti / 1993 / Animation / Animatsioon / Rao Heidmets / helenunt@gmail.com

INSTINCT / INSTINKT / 10' / Estonia / Eesti / 2003 / Animation / Animatsioon / Rao Heidmets / helenunt@gmail.com

THE PEARLMAN / PÄRLIMEES / 12' / Estonia / Eesti / 2006 / Animation / Animatsioon / Rao Heidmets / helenunt@gmail.com

INHERENT OBLIGATIONS / KAASASÜNDINUD KOHUSTUSED / 10' / Estonia / Eesti / 2008 / Animation / Animatsioon / Rao Heidmets / helenunt@gmail.com

[WP] TROUBLEMAKER TOMMY / VIGURIVÄNT VOLLI / 15' / Estonia / Eesti / 2021 / Animation / Animatsioon / Rao Heidmets / helenunt@gmail.com

EFA SHORTS ON TOUR 1 / EUROOPA FILMIAKADEEMIA NOMINENDID 1 / 92'

THE LONG GOODBYE / PIKK HÜVASTIJÄTT / 12' / English / Inglise / UK / Ühendkuningriik / 2020 / Fiction / Mängufilm / Aneil Karia

GOODBYE UNCLE TUDOR / NANU TUDOR / MINU ONU TUDOR / 20' / Romanian, Russian / Rumeenia, Vene keel / Belgium, Portugal, Hungary, Moldova / Belgia, Portugal, Ungari, Moldova / 2020 / Documentary / Dokumentaal / Olga Lucovnicova

BELLA / 25' / greek/English / Kreeka / Ingliste keel / Greece /
Kreeka / 2020 / Fiction / Mängufilm / Thelyia Petraki /

DISPLACED / (PA VEND) / 15' / albanian / albaania / Kosovo /
Kosovo / 2021 / Documentary / Dokumentaal / Samir Karahoda /

DUSTIN / / 20 / French / Prantsuse keel / France / Prantsusmaa /
2020 / Fiction / Mängufilm / Naïla Guiguet /

EFA SHORTS ON TOUR 2 / EUROOPA FILMIAKADEEMIA
NOMINENDID 2 / 70'

THE NATURAL DEATH OF A MOUSE / DER NATÜRLICHE TOD
DER MAUS / HIIRE LOOMULIK SURM / 21' / German/English
/ Saksa / Ingliste keel / Germany / Saksamaa / 2020 / Animation /
Animatsioon / Katharina Huber /

PUSH THIS BUTTON IF YOU BEGIN TO PANIC / PAANIKA
KORRAL VAJUTADA SEDA NUPPU / 13' / English / Ingliste / UK /
Ühendkuningriik / 2020 / Animation / Animatsioon / Gabriel Böhmer

MAALBEEK / 16' / French / Prantsuse keel / France / Prantsusmaa /
2020 / Documentary / Dokumentaal / Ismaël Joffroy Chandoutis /

FALL OF THE IBIS KING / IIBISEKUNINGA LANGEMINE / 10' /
English / Ingliste / Ireland / Iirimaa / 2021 / Animation / Animatsioon
/ Josh O'Caoimh & Mikai Geronimo /

BLUE FEAR / (FILLES BLEUES, PEUR BLANCHE)* / 10' /
French / Prantsuse keel / France / Prantsusmaa / 2020 / Animation /
Animatsioon / Marie Jacotey & Lola Halifa-Legrand /

LITTLE NIGHTMARES: BEST OF MIFF / VÄIKESED
LUUPAINAJAD: BEST OF MIFF / 90'

BP LAST MARRIAGE / VIIMANE ABIELU / 16' / Sweden / Roots /
2021 / Fiction / Mängufilm / Gustav Egerstedt & Johan Tappert /
gustav@egerstedt.com

BP LAST DANCE / VIIMANE TANTS / 15' / UK / Ühendkuningriik /
2020 / Fiction / Mängufilm / Danny Gibbons, Alex Scott / danny.
gibbons1@gmail.com

BP LIVE FOREVER / ELA IGAVESTI / 4' / Sweden / Roots / 2020 /
Fiction / Mängufilm / Gustav Egerstedt / gustav@egerstedt.com

BP THE SHEPHERD / PASTUKH / KARJANE / 9' / Russia / Venemaa /
2021 / Fiction / Mängufilm / Ilya Plyusnin / travnikova.yu@gmail.com

BP WHITE NOISES / BRUITS BLANCS / VALGE MÜRA / 21' / France /
Prantsusmaa / 2021 / Fiction / Mängufilm / Thomas Soulignac /
festivals@yukunkun.fr

SHORTS ALTERNATIVES SHORTS ALTERNATIIVID

Järjekindlalt sama raja tallamine ei vea mõni-kord välja. Lühivormide mängumaalt leiab kavalat žanrikino, lummatavat tantsufilmi ja uusi, inspireerivaid vaatepunktide meie maailmale. Alternatiivid on julge ja pretensioonitu avastusrõõm sellest, kui kaugele ja madalale, sügavale ja pööraseks me suudame minna.

There are times we have to change the way we move forward. With clever genre shorts, quality dance films and unexpected perspectives to the world around us, the Alternatives is a fun and fearless exploration of how far, low, deep and weird we can go.



ESITLÉB LATE NIGHT SCI-FI / 96'

BP MY NAME IS UNNPRONOUNCEABLE / MU NIMI ON HÄÄLDAMATU / 19' / English / Inglise / Belgium / Belgia / 2021 / Fiction / Mängufilm / Louis Reifenauer / manublinreifenauer@gmail.com

BP ESCAPING THE FRAGILE PLANET / PÖGENEMINE HAPRALT PLANEEDILT / 17' / modern greek / kreeka / Greece / Kreeka / 2020 / Fiction / Mängufilm / Thanasis Tsimpinis / thanasistsimpinis@gmail.com

BP ISKRA / 11' / French, Russian / Prantsuse, Vene / France / Prantsusmaa / 2021 / Fiction / Mängufilm / Adrian Replanski / replanski@gmail.com

BP THE ARCHIVISTS / ARHIVAARID / 14' / English / Inglise / Canada / Kanada / 2020 / Fiction / Mängufilm / Igor Drljača / serge@ladistributrice.ca

BP EARTHBOUND / JORDBUNDNA / JUURED MAAS / 10' / Swedish / Roots keel / Sweden / Roots / 2021 / Fiction / Mängufilm / BAKER KARIM / guerpillon.o@gmail.com

BP X US / 10' / English / Inglise / UK / Suurbritannia / 2021 / Fiction / Mängufilm / Akinola Davies / hjsaunders@channel4.co.uk

EP LUV U CUZ / KALLIS OLED, NŌBU / 15' / English / Inglise / USA / USA / 2020 / Fiction / Mängufilm / Eric Pumphrey / ericpumphrey@me.com

DANCE FILMS: PHYSICAL STORYTELLING / TANTSUFILMID: KEHALTINE KÖNELEMINE / 81'

WP EQUILUX / EQUILUX / 2' / Greece / Kreeka / 2021 / Fiction / Mängufilm / Apostolos Nikolaidis / apostolos.nikolaidis@gmail.com

BP EXALTATION / ЭКЗАЛЬТАЦИЯ / JOOVASTUS / 12' / no dialogue / dialoogita / Belgium / Belgia / 2021 / Fiction / Mängufilm / Sam Asaert / info@samasaert.com

BP TRICOT / TRIKOO / 20' / no dialogue / dialoogita / France / Prantsusmaa / 2021 / Fiction / Mängufilm / Jacopo Greco D'alceo / contact@naikafilms.com

BP SPACES BETWEEN US: WAYANG / MEIEVAHELISED RUUMID: WAYANG / 1' / English / Inglise / Singapore / Singapur / 2021 / Fiction / Mängufilm / Lenne Chai, ScRach MarcS / lenne@lenne.photography

P REFLECTIONS / PEEGELDUSED / 10' / no dialogue / dialoogita / Greece / Kreeka / 2021 / Fiction / Mängufilm / Fotis Skourletis / fotiskourletis@gmail.com

BP TOKE / 6' / no dialogue / dialoogita / UK / Suurbritannia / 2021 / Fiction / Mängufilm / NONO / ayuso.nono@gmail.com

BP SALIDAS / LAHKUMISED / 10' / Arabic, Spanish / Araabia, Hispaania / Germany / Saksamaa / 2021 / Fiction / Mängufilm / Michael Fetter Nathansky / mail@contandofilms.com

VITAMINS / VITAMIINILAKS / 85'

BP THE LAST MASLOW'S DAY / LE DERNIER JOUR DE MASLOW / MASLOW VIIMANE PÄEV / 8' / French / Prantsuse / France / Prantsusmaa / 2020 / Fiction / Mängufilm / Laurent Paillot / paillot.laurent@wanadoo.fr

BP OSTRICH THEORY / JAANALINNUTEOORIA / 8' / no dialogue / dialoogita / UK / Suurbritannia / 2020 / Fiction / Mängufilm / Simon Ellis / info@simonellisfilms.com

BP BENZTOWN / 4' / no dialogue / dialoogita / Germany / Saksamaa / 2021 / Fiction / Mängufilm / Gottfried Mentor / studio@filmbilder.de

IP NEIGHBOR / NAAPURIT / NAABRID / 7' / no dialogue / dialoogita / Finland / Soome / 2020 / Fiction / Mängufilm / Lauri Haukkamaa / essi.haukkamaa@greenlitproductions.net

BP ONLY FOR THE ILLUMINATED / AINULT VALGUSTATUILE / 7' / English / Inglise / Denmark / Taani / 2021 / Fiction / Mängufilm / Prakhar Shukla, Shayan Shukla / shuklaprakhar7@gmail.com

BP FACE DOWN IN THE BACK OF A VAN / NÄOLI KAUBIKU TAGAISTMEL / 7' / English / Inglise / UK / Suurbritannia / 2021 / Fiction / Mängufilm / Sion Thomas / sion877@hotmail.com

BP O SOLE MOJE / 7' / no dialogue / dialoogita / Slovenia / Sloveenia / 2021 / Fiction / Mängufilm / Jure Dostal / juredostal@gmail.com

BP SECOND WEDDING / TEINE PULM / 8' / English / Inglise / Canada / Kanada / 2021 / Fiction / Mängufilm / Taylor Olson / taylor.c.p.olson@gmail.com

BP DANZAMATTA / 5' / English, German / Inglise, Saksa / Switzerland / Šveits / 2021 / Fiction / Mängufilm / Vanja Victor Kabir Tognola / vanja.tognola@gmail.com

BP THE OFFER / PAKKUMINE / 7' / spanish / Hispaania / Spain / Hispaania / 2020 / Fiction / Mängufilm / Jaume Maneja Ossó / jaumemfilm@gmail.com

BP INCONVENIENCE STORE / TARBEITU POOD / 6' / English / Inglise / Australia / Austraalia / 2020 / Fiction / Mängufilm / Danny Coolahan / jessicagiacco@icloud.com

BP BIRDIE / LINNUKE / 11' / French / Prantsuse / Canada / Kanada / 2020 / Fiction / Mängufilm / Alexandre Lefebvre / festival@travellingdistribution.com
MIDNIGHT MADNESS / KESKÖÖ HULLUS / 84'

EP MY FRIEND WHO SHINES IN THE NIGHT / MON AMI QUI BRILLE DANS LA NUIT / MINU ÖÖS KIIRGAV SÖBER / 9' / French / Prantsuse keel / France / Prantsusmaa / 2020 / Animation / Animatsioon / Grégoire DE BERNOIS, Jawed BOUDAOU, Simon CADILHAC, Hélène LEDEVIN / festival@miyu.fr

BP BLINDNESS / 실명 / PIMEDUS / 5' / korean / korea / South Korea / Löuna-Korea / 2021 / Animation / Animatsioon / 박유선 / dlqm7894@gmail.com

BP CRUMBS OF LIFE / ELURAASUKESED / 7' / no dialogue / dialoogita / Poland / Poola / 2020 / Animation / Animatsioon / Katarzyna Miechowicz / marta.swiatek@kff.com.pl

MOM / EMA / 9' / no dialogue / dialoogita / France / Prantsusmaa / 2021 / Animation / Animatsioon / Kajika Aki Ferrazzini / clementine@silexfilms.com

BP BUSLINE35A / BUSSIILIIN 35A / 6' / English / Ingliste / Denmark / Taani / 2021 / Animation / Animatsioon / Elena Felici / festival@miyu.fr

BP A DESCENT INTO THE MAELSTRÖM / LASKUMINE MAELSTRÖMI / 12' / no dialogue / dialoogita / Czech Republic / Tšehhi / 2020 / Animation / Animatsioon / David Daenemark / alexandra.hroncova@famu.cz

BP MEMORY THEATER / MÄLUTEATER / 5' / no dialogue / dialoogita / South Korea / Löuna-Korea / 2020 / Animation / Animatsioon / Hee-yoon Hahn / kaniseed@kiafa.org

BP YOUR OWN BULLSHIT / SINU ENDA PASK / 7' / Polish / Poola / Poland / Poola / 2020 / Animation / Animatsioon / Daria Kopiec / marta.swiatek@kff.com.pl

EP HUH / 12' / Korean / korea / South Korea / Löuna-Korea / 2021 / Animation / Animatsioon / Tae-woo Kim / teotattoo@naver.com

BP FLIES ONLY LIVE ONE DAY / LAS MOSCAS SOLO VIVEN UN DÍA / KÄRBSED ELAVAD VAID PÄEVA / 6' / Spanish / Hispaania / Spain / Hispaania / 2021 / Animation / Animatsioon / Mauro Luis / info@distributionwithglasses.com

BP SOMETHING IN THE GARDEN / AIAS ON MIDAGI / 6' / no dialogue / dialoogita / Chile / Tšilli / 2021 / Animation / Animatsioon / Marcos Sánchez / marcosanchezd@gmail.com

QUEER BONDS / KVÄRSÖLMED / 93'

BP SHOT / KÄRAKAS / 13' / Spanish / Hispaania / Spain / Hispaania / 2021 / Fiction / Mängufilm / Martín Delfino Guevara / info@distributionwithglasses.com

EP INVERTED / תזוזה תזוזה / TEISTPIDI / 13' / hebrew / heebrea / Israel / lisrael / 2021 / Animation / Animatsioon / Dina Indykh, Tal Meshulam, Shelly Salem, Eden Dolev, Omran Tlalka, Raz Negev, Dor Kaplan, Michael Jacob, Neomi Hazan, Liat Meik / asaf@costanza-films.com

BP (AB)NORMAL / (A)NORMAL / (A)NORMAALNE / 13' / spanish / Hispaania / Spain / Hispaania / 2021 / Fiction / Mängufilm / Miguel Parra / miguelparrapresenta@gmail.com

ESTP SISTERS / SESTERS / ŒSKOND / 23' / slovenian / sloveeni / Slovenia / Sloveenia / 2021 / Fiction / Mängufilm / Katarina Rešek Kukla / katja@enabanda.si

BP FRAGILE / BABTOU FRAGILE / ÄBARIK / 20' / French / Prantsuse / France / Prantsusmaa / 2020 / Fiction / Mängufilm / Hakim Mao / distribution@bobilux.fr

EP BEAUTIFUL THEY / ILUSAD NEMAD / 11' / English / Ingliste / Australia / Austraalja / 2021 / Fiction / Mängufilm / Cloudy Rhodes / ella@boobookmedia.com

LATE NIGHT LOVE / 90'

IP RAIN OUTSIDE OUR WINDOW / VIHM MEIE AKNA TAGA / 11' / German / Saksa keel / Austria / Austria / 2021 / Fiction / Mängufilm / Simon Maria Kubiena / alisa.frischholz@web.de

BP HOLD ME TIGHT / HOIA MIND KÖVASTI / 6' / no dialogue / dialoogi puudub / Belgium / Belgia / Mélanie Robert-Tourneur / festival@miyu.fr

IP BEAUTIFUL STRANGER / ILUS VÕÖRAS / 25' / French / Prantsuse / France / Prantsusmaa / 2021 / Benjamin Beloir / damien@lesproduitsfrais.com

BP SOFT ANIMALS / PEHMED LOOMAD / 3' / English / Ingliste / UK / Suurbritannia / 2021 / Animation / Animatsioon / Renee Zhan / ummrennee@gmail.com

BP FANNY / JOUVENCELLE / 21' / French / Prantsuse / France / Prantsusmaa / 2021 / Fiction / Mängufilm / Guillaume Scaillet / contact@moderatofilms.com

WP PILLOW TALKS / BETTGEFLÜSTER / PADJAJUTUD / 24' / German / Saksa / Germany / Saksamaa / 2021 / Fiction / Mängufilm / Domenico Distilo / d.distilo@gmail.com

BLACK NIGHTS COMEDY / 83'

BP SIDERAL / SIDEERILINE / 15' / Portuguese / Portugali / France / Prantsusmaa / 2021 / Fiction / Mängufilm / Carlos Segundo / distribution@lesvalseurs.com

BP AIVA / 13' / English / Ingliste / Germany / Saksamaa / 2020 / Animation / Animatsioon / Veneta Androva / vandrova@gmail.com

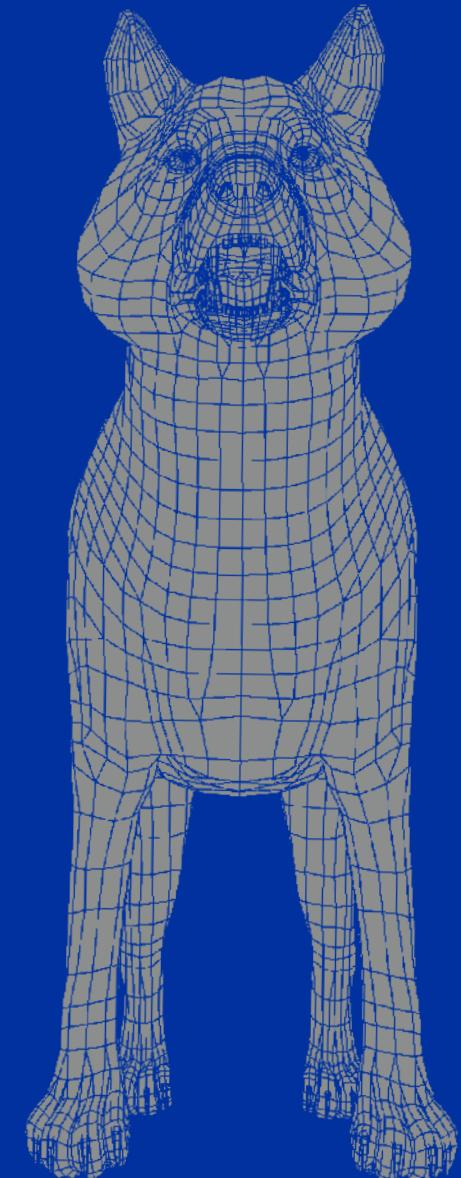
BP WOLF IN DUDE'S CLOTHING / HUNT MEHE NAHAS / 12' / English / Ingliste / Canada / Kanada / 2021 / Fiction / Mängufilm / Solmund MacPherson / wolfindudesclothing@gmail.com

BP M*THERFUCKER / LI*APOEG / 13' / English / Ingliste / USA / USA / 2020 / Fiction / Mängufilm / Adam Long, Adam Peterson / adamwpeterson@gmail.com

BP TO THE LAST DROP / VIIMSE TILGANI / 5' / German / Saksa / Germany / Saksamaa / 2021 / Animation / Mängufilm / Simon Schnellmann / simon@abwerner.ch

BP DON VS LIGHTNING / DON ÄIKESE VASTU / 12' / English / Ingliste / UK / Suurbritannia / 2021 / Fiction / Mängufilm / Big Red Button / pier@bigredbutton.tv

EP THE BLOOPER / КИНОЛЯП / SAATEVIGA / 13' / Russian / Vene / Russia / Venemaa / 2021 / Fiction / Mängufilm / Sergey Tselikov / s.a.tselikov@gmail.com



TÄNAME / THANKS

Animakool – Lia Liin, Sondra Lampmann, Erik Alunurm
Balti filmi, meedia ja kunstide instituut – Birgit Vilgats
Club Mate, Fritz Kola – Tarmo Melk
Eesti Animatsiooni Liit – Helen Unt, Valter Uusberg
Eesti Kunstiakadeemia – Ülo Pikkov
Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia – Anna Ranczakowska
Eesti Lastekirjanduse Keskus – Triin Soone, Kadri Naanu, Ulla Saar
Eesti LGBT Ühing – Kristiina Raud, Anette Mäletjärv
Elisa – Eglis Rohtla
Ellington Print & Production – Eero Pank
Estonian Film Institute
Estonian Short Film Centre
European Film Academy – Sandra Leeg
High Voltage – Alvar Kõue, Henri Savitski
Laura, Sammy, Albie, Freddie, Benno and Inna
Lithuanian Shorts – Gabrielė Cegialytė, Rimantė Daugėlaitė
LuxExpress – Marlis Soomets
Metropol Spa Hotel – Diana Lemsalu, Annely Hendrikson
MOME ANIM – József Fülop, Dominika Szosznyák
Nordic Baltic Short Film Network
Nordisk Panorama – Maria Stoinova
Rao Heidmets
Salvest – Kristi Jänesmägi
Short Film Conference – Niels Putnam and all the Board
Short Film Depot – Laurent Crouzeix, Tim Redford, Julie Rousson
ShortEst – Peter Murdmaa
Short Riga – Lauma Kaudzīte, Anna Zača
Sveta Baar – Madleen Teetsov-Faulkner, Luke Teetsov-Faulkner
Tallinna Linnatransport – Juri Tretjakov, Katri Metsma
Toyota – Elli Tiivel
Valmiermuiza – Janis Rizhovs
Vegan Oasis – Ele Kuusk
2Annas Riga International Film Festival – Laima Graždanoviča, Agnese Krastkalne
PÖFFi tiim, vabatahtlikud ja kõik teised, kes on festivalisse panustanud!

TIIM/TEAM

LÜHIFILMIDE JA ANIMATSIOONI FESTIVAL PÖFF SHORTS / SHORT FILM AND ANIMATION FESTIVAL PÖFF SHORTS

FESTIVALI JUHT / FESTIVAL DIRECTOR: GRETE NELLIS
LÜHIANIMATSIOONIDE PROGRAMMI JUHT / ANIMATION PROGRAMME DIRECTOR: VASSILIS KROUSTALLIS
LÜHIFILMIDE PROGRAMMI JUHT / SHORT FILM PROGRAMME DIRECTOR: LAURENCE BOYCE
PROGRAMMI KOORDINAATOR / PROGRAMME COORDINATOR: MARILIS PARVE
TURUNDUS JA KOMMUNIKATSIOON / MARKETING AND COMMUNICATIONS: HEINRICH SEPP
ERIÜRITUSTE PRODUTSENT / SPECIAL EVENTS PRODUCER: MONIKA TOMINGAS
KÜLALISTEOSAKONNA KOORDINAATOR / GUEST SERVICE COORDINATOR: SIIRI HÄIDMA
KÜLALISTEOSAKONNA ASSISTENT / GUEST SERVICE ASSISTANT: MAARJA-LIIS VILJAK

PROGRAMMI KOOSTASID / FESTIVAL PROGRAMMERS: VASSILIS KROUSTALLIS, LAURENCE BOYCE, TARA KARAJICA, KAMILA KUČÍKOVÁ, JONI MÄNNISTO, ŽULIJENS NUHUMS KULIBALI, AROLIN RAUDVA, HEINRICH SEPP, SIIRI HÄIDMA, RABBE SANDSTRÖM, MAAJA HALLIK, IEVA ŠUKYTĖ, DACE ČAURE, VANESSA VORTEIL, KADRI NAANU, TRIIN SOONE, ULLA SAAR

VISUAALNE IDENTITEET / VISUAL IDENTITY: DARJA POPOLITOVA
KATALOOGI KUJUNDUS / CATALOGUE DESIGN: JOONAS RUMVOLT
MONTEERIJA / VIDEO EDITOR: NADYA PRAKHOVA
KATALOOGI TÖLGETE JA TOIMETUSE KOORDINAATOR / CATALOGUE TRANSLATION AND EDITING COORDINATOR: MARIANNE OTS
KATALOOGI TÖLKED / CATALOGUE TRANSLATIONS: MARIANNE OTS, RIIN AGAR, GREETEL KALA
KATALOOGI TOIMETUS / CATALOGUE EDITORS: MARIANNE ÄKKE, GRETE MAI KEERT

KÕIK PÖFF SHORTS VABATAHTLIKUD / ALL PÖFF SHORTS VOLUNTEERS!
KOGU PÖFFI TIIM / THE WHOLE PÖFF TEAM!

PÖFF Shorts is an Academy Award Qualifying film festival. Films winning a qualifying award at PÖFF Shorts – the Grand Prix in the Live Action, Animation and National Competition – will be eligible to submit their films for consideration for both the Live Action and Animation Short Awards at the Academy Awards.

PÖFF Shorts is a festival nominating a candidate for the European Film Awards (EFA) nomination list. The winners will be chosen by the 3600 EFA Members. The 34th European Film Awards Ceremony will be held on the 11th of December 2021.

PÖFF Shorts is a recognised festival of the British Film and Academy of Television Arts (BAFTA). Any live action fiction UK based film screened at the festival may be eligible for entry into the annual BAFTA Awards.

PÖFF Shorts is a member of the Short Film Conference – a world-wide organization aiming to promote the distribution and screening of short films, to improve the position of short

films at international film festivals and increase the exchange of ideas between festival organizers and national short film supporters groups.

PÖFF Shorts is a member of the Nordic-Baltic Shorts Network. It was founded in 2010 by eight festivals with a mission to deepen the cooperation between Nordic film festivals. The aim is to strengthen the position of Nordic short film by collaborations and networking, by exchanging information and ideas. Since the inception, the three Baltic nations have been included in the cooperation and expanded its reach.

PÖFF Shorts is part of the FIAPF-accredited Black Nights Film Festival (PÖFF).

PÖFF Shorts
www.shortcuts.poff.ee
shorts@poff.ee

PILETID/TICKETS

TÄISPILET / FULL TICKET 7.00 €

SOODUSPILET / DISCOUNT TICKET 5.00€

Piletid Piletilevis ja PÖFFi info- ja piletikeskustes Tallinnas kinos Coca-Cola Plaza ja Solarise keskuses ning Tartus Kvartali keskuses. Festivali ajal müükse pileteid lisaks Metropol Spa Hotelis Tallinnas ning kõikides linastuskohtades.

PÖFFi passid on saadaval kodulehel www.poff.ee.

Kui seanss peaks COVID-19 viiruse tõttu ära jäädma, loodame, et oled nõus vahetama ärajäänu seansi piletiga mõne teise PÖFF Shortsi seansi piletiga vastu või vaadata filme veebi vahendusel, kus näeb enamikku festivali filmidest. Soovijatel on võimalik ka ärajäänu seansi piletiga eest makstud raha PÖFFi toetuseks annetada. Annetamise puhul palume teavitada festivali aadressil kassa@poff.ee. Kui ükski nendest lahendustest ei sobi, ostame Sinu piletiga tagasi.

Tickets can be purchased at Piletilevi ticket counters across Estonia and online. During the festival tickets are sold at the PÖFF's Information and Ticket Centres at Coca-Cola Plaza cinema and Solaris Centre in Tallinn and in Kvartal Centre in Tartu. Tickets are also sold at Metropol Spa Hotel in Tallinn and at all screening venues during the festival.

PÖFF ticket packages are available at www.poff.ee.

If a screening should be cancelled due to COVID-19, we hope you are willing to exchange your ticket for another screening or watch the films online where most of the festival films are available. You can also donate the ticket money to PÖFF by writing to kassa@poff.ee. If these solutions are not suitable for you, we will refund your ticket.

TALLINN

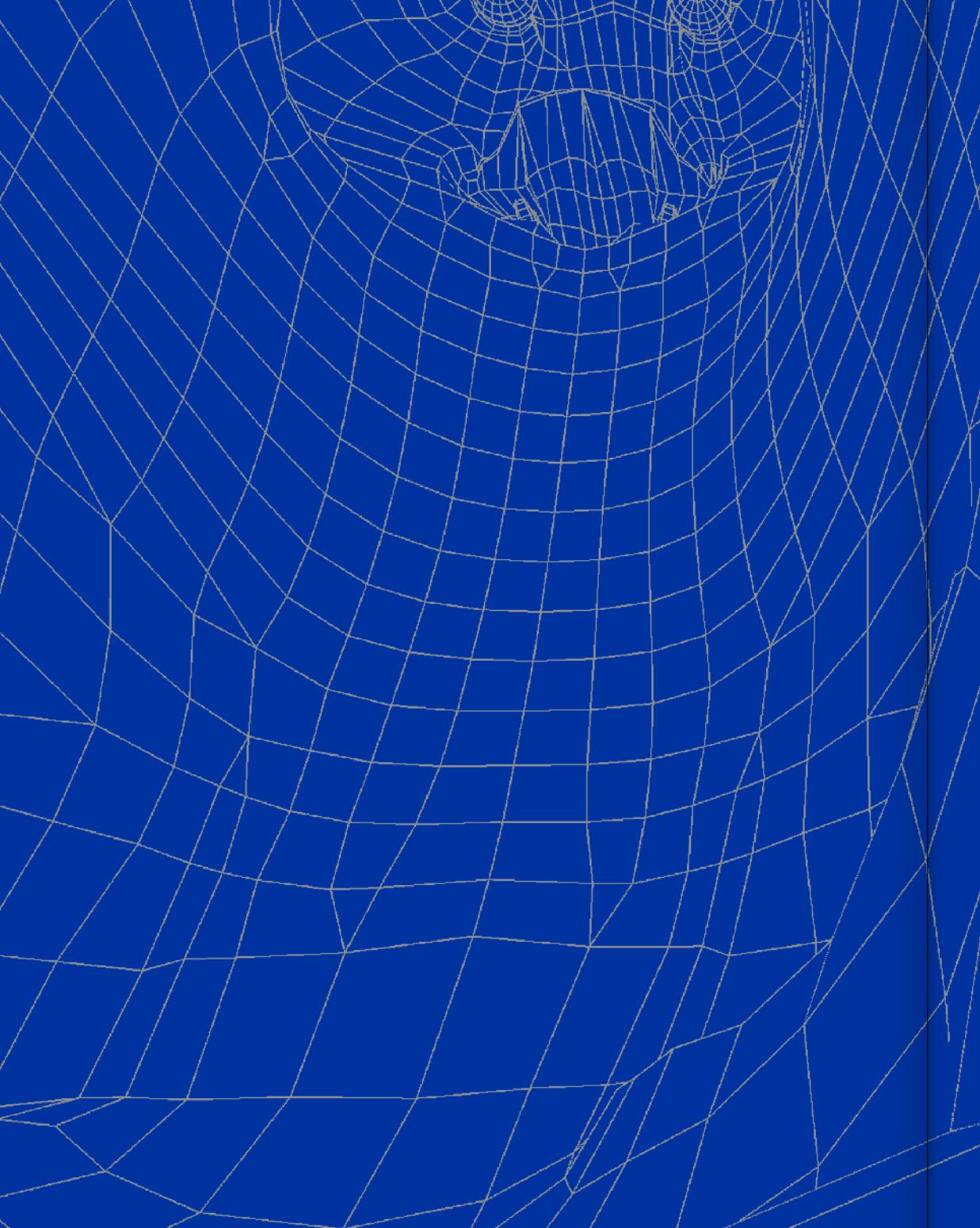
Kino Artis / Estonia pst 9

Coca-Cola Plaza / Hobujaama 5

TARTU

Elektriteater / Jakobi 1

MÄRKMED / NOTES



METROPOL
SPA HOTEL

Suurlinnalik peatuskoht

2018. aasta suvel avas uksed uus äriklassi tasemeaga spaa- ja konverentsihotell Metropol Spa Hotel. Hotell asub Tallinna südalinnas, unikaalses Rotermann'i kvartalis, vaid jalutuskäigu kaugusele ajaloolisest vanalinnaast. Metropol Spa Hotel on suurepärane valik nii äri-, konverentsi- kui ka puhkusereisiks.

- 137 numbrituba
- Konverentsikeskus
- Spaa ja löögastuskeskus
- Restoran Nomad
- Urban baar



+372 6674 600



www.metropol.ee



booking@metropol.ee

ESITLEJAD

elisa | PÖFFi peaspnsor



METROPOL SPA HOTEL



SPONSORID

high voltage

DHL
AMETLIK
LOGISTIKAPARTNER

LUX Charter

AMETLIKUD PARTNERID

ellington
print & production

OASIS
Restaurant & Bar

TOETAJAD

CLUB-MATE
 DER FRISCHLICHEE BLÄTTE-MATE

fritz-kola
vieltele koffein

ALES PARTNERI
1904
Vallimatematika

NFI
NATIONAL
FILM INSTITUTE
HUNGARY

Eesti
Lastekirjanduse
Keskus
Estonian Children's
Literature Centre

INSTITUTSIOONID

BFM

TALLINN UNIVERSITY

EKA

ActinArt

MÜNSTER
UNIVERSITY OF ART AND
DESIGN
DUISBURG

TÄNAME

EESTI KULTÜURKAPITAL

KULTÜRMINISTERIUM

EAS
Enterprise Estonia

visit estonia

Visit Tallinn

Europa
Komisjon

ANIMA-KOOL
ESTONIAN
ANIMATION
SCHOOL

MEDIA
EUROPE LOVES CINEMA

Integratsiooni
Sihtasutus

Euroopa Liidu
investeeringute
sihtasutus

Eesti
tuleviku hoiaku